

Geschäftsbericht des Obergerichts des Kantons Bern = Rapport de la Cour suprême

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: Article

Zeitschrift: Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

Band (Jahr): - (1974)

PDF erstellt am: 28.04.2024

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-417857>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Geschäftsbericht des Obergerichts des Kantons Bern

Rapport de la Cour suprême

1. Obergericht

1.1 An Geschäften, für die das Obergericht als Gesamtgericht, der Obergerichtspräsident oder der Obergerichtsschreiber zuständig sind, wurden vom Vorjahr 30 unerledigt übernommen. Im Berichtsjahr kamen 456 (429) Geschäfte, davon 27 französische, hinzu, so dass total 486 (457) hängig waren.

Erledigt wurden 473 (427) Geschäfte, nämlich:	
Kompetenzkonflikte	3
Beschwerden	2
Rekussionen	20
Wahlen	28
Auslosung von Geschwornen	5
Demissionen	10
Urlaubsgesuche	70
Stellvertretungen von Gerichtspräsidenten	6
Stellvertretungen von Gerichtsschreibern	42
Inspektionsberichte über Richterämter	16
Verschiedene Beschlüsse, Anfragen usw.	37
Allgemeine Bewilligungen zur Ausübung der Advokatur	25
Einzelbewilligungen zur Ausübung der Advokatur	15
Eröffnung von Anwaltsbüros	19
Verlegung der Anwaltspraxis	1
Gesuche betreffend Fürsprecherprüfungen	174
Auf das nächste Jahr übertragene Geschäfte	13

1.2 Personelles

Als Nachfolger des im Jahre 1973 zurückgetretenen Obergerichters Hans Burn trat auf 1. Januar 1974 Hans-Jürg Naegeli, bisher Gerichtspräsident II von Interlaken, sein Amt als Oberrichter an.

Auf Ende September 1974 traten die Oberrichter Gerold Albrecht (Obergerichtspräsident) und Hans Leist (Präsident des Appellationshofes) in den Ruhestand. Zu deren Nachfolgern wählte der Grosse Rat Peter Wyss, bisher Staatsanwalt des Geschwornenbezirkes Emmental-Oberaargau, und Heinz Knuchel, bisher Gerichtspräsident II von Aarwangen. Zum Präsidenten des Obergerichts wurde Oberrichter Hans Hugi gewählt, während als Vizepräsident des Obergerichts und gleichzeitig Präsident des Appellationshofes Oberrichter Heinz Junker ernannt wurde.

Bei den Kammerschreibern traten nur wenige Wechsel ein; beim Personal der Obergerichtskanzlei gab es keine Änderungen.

1. Cour suprême

1.1 Des affaires qui sont de la compétence de la Cour comme tribunal plénier, de son président ou des greffiers, 30 étaient encore pendantes depuis l'exercice écoulé et 456 (429), dont 27 de langue française ont été introduites, ce qui fait un total de 486 (457).

Nous avons liquidé 473 (427) affaires, soit:	
Conflits de compétence	3
Plaintes	2
Récusations	20
Elections	28
Tirages au sort de jurés	5
Démissions	10
Demandes de congé	70
Remplacements de présidents de tribunal	6
Remplacements de greffiers	42
Rapports d'inspection concernant les tribunaux	16
Diverses décisions, demandes, etc.	37
Autorisations générales d'exercer le barreau	25
Autorisations spéciales d'exercer le barreau	15
Ouvertures d'une étude	19
Transfert d'une étude	1
Requêtes concernant les examens d'avocat	174
Affaires reportées à l'année suivante	13

1.2 Personnel

M. Hans-Jürg Nägeli, jusqu'alors président du Tribunal II d'Interlaken, a succédé à M. le Juge d'appel Hans Burn, qui a pris sa retraite en 1973.

MM. Gérold Albrecht (Président de la Cour suprême) et Hans Leist (Président de la Cour d'appel), tous deux juges d'appel, ont pris leur retraite à fin septembre 1974. Ont été nommés par le Grand Conseil pour les remplacer, MM. Peter Wyss, jusqu'alors procureur de l'arrondissement d'assises de l'Emmental-Haute-Argovie, et Heinz Knuchel, jusqu'alors président du tribunal II de Aarwangen.

M. le Juge d'appel Hans Hugi a été élu Président de la Cour suprême. M. le Juge d'appel Heinz Junker a été nommé vice-président de la Cour suprême et Président de la Cour d'appel.

Il s'est produit peu de changements chez les greffiers de chambres et aucun dans le personnel de la chancellerie.

2. **Appellationshof**2.1 *Zivilgeschäfte*2.1.1 *Appellationen*

Infolge Appellation sind hängig gemacht worden 233 Geschäfte (Vorjahr 231), davon 40 französische (42). Von früher her waren noch 35 Fälle unerledigt.

Von diesen total 268 Geschäften wurden insgesamt 226 Fälle erledigt (242), und zwar wie folgt:

Der erstinstanzliche Entscheid wurde in 85 Fällen bestätigt, in 21 Fällen abgeändert und in 5 Geschäften teilweise abgeändert oder bestätigt. In 20 Fällen trat der Appellationshof auf die Appellation nicht ein. 18 erstinstanzliche Urteile traten infolge Säumnis in Rechtskraft. Durch Vergleich wurden 4, durch Rückzug der Appellation 53 und auf andere Weise 5 Fälle erledigt. 10 erstinstanzliche Urteile wurden kassiert und 5 Fälle zurückgewiesen.

Unerledigt auf das Jahr 1975 übertragen wurden 42 Geschäfte.

2.1.2 *Instruktionen*

Beim Appellationshof als einziger kantonaler Instanz gemäss Artikel 7 Absatz 2 ZPO langten im Jahre 1974 188 (Vorjahr 187) Geschäfte ein, davon 25 (27) französische. Vom Vorjahr waren noch 209 (205) Geschäfte hängig, davon 25 (22) französische.

Von diesen insgesamt 397 (392) Geschäften wurden 193 (183) erledigt, und zwar

durch Urteil	36
durch Vergleich	118
durch Rückzug oder Abstand	28
Rückweisungen	4
auf andere Weise	7

Unerledigt auf das Jahr 1975 übertragen wurden 204 Geschäfte, davon 29 französische.

Von diesen unerledigten Prozessen waren rechtshängig:

seit 1966	1
seit 1967	2
seit 1968	1
seit 1969	2
seit 1970	9
seit 1971	4
seit 1972	22

Die Geschäfte, die seit mehr als zwei Jahren hängig sind, wurden aus folgenden Gründen noch nicht erledigt:

1966:

In diesem Geschäft musste eine Ergänzungsexpertise angeordnet werden, die noch nicht eingelangt ist.

1967:

1 Geschäft ist immer noch eingestellt bis zur Erledigung eines vor Kantonsgericht Waadt hängigen Verfahrens. Im andern Geschäft sind nach langwierigen Vergleichsverhandlungen, die nunmehr gescheitert sind, neue Beweissmassnahmen, insbesondere die Durchführung einer Expertise nötig.

1968:

In diesem Geschäft muss auf die Ablieferung des Gutachtens gewartet werden.

1969:

Beide Verfahren sind auf Wunsch der Parteien, die in Vergleichsverhandlungen stehen, eingestellt.

2. **Cour d'appel**2.1 *Affaires civiles*2.1.1 *Appels*

L'appel a porté sur 233 affaires (231), dont 40 de langue française (42). Il restait 35 cas pendants.

De ce total de 268 affaires, nous en avons liquidé 226 (242) de la manière suivante:

Le jugement de première instance a été confirmé dans 85 cas, modifié dans 21, modifié partiellement ou confirmé partiellement dans 5. Dans 20 cas, la Cour n'est pas entrée en matière. Dans 18 affaires, le jugement de première instance est entré en force par suite de défaut. Il y a eu transaction dans 4 cas, retrait de l'appel dans 53 cas, alors que 5 affaires ont été liquidées autrement. Une cassation est intervenue dans 10 cas jugés en première instance, alors que 5 cas ont fait l'objet de rejet.

Nous avons reporté à l'année 1975 des affaires non liquidées au nombre de 42.

2.1.2 *Instructions*

En sa qualité d'instance cantonale unique selon l'article 7, alinéa 2 CPC, la Cour d'appel a reçu 188 affaires (187) dont 25 (27) de langue française. Il restait encore 209 (205) affaires de l'année précédente, dont 25 (22) de langue française. De ce total de 397 (392) affaires, 193 (183) ont été liquidées de la manière suivante:

par jugement	36
par transaction	118
par retrait ou désistement	28
par rejet	4
d'une autre manière	7

Nous avons reporté 204 affaires à l'année suivante, dont 29 de langue française.

Ces procédures étaient pendantes depuis les années suivantes:

1966	1
1967	2
1968	1
1969	2
1970	9
1971	4
1972	22

Les cas pendants depuis plus de deux ans n'ont pas encore été liquidés pour les raisons suivantes:

1966:

Dans cette affaire, une expertise complémentaire qui a dû être ordonnée, n'est pas encore parvenue.

1967:

Une affaire est encore suspendue jusqu'à liquidation d'un autre procès pendant devant le Tribunal cantonal vaudois. Dans l'autre affaire, il est nécessaire, à la suite de l'échec de longs et pénibles pourparlers transactionnels, d'ordonner de nouveaux apports de preuves, dont une expertise.

1968:

On attend dans cette affaire la remise de l'expertise.

1969:

Les deux affaires ont été suspendues à la demande des parties qui sont en pourparlers transactionnels.

1970:

Les 9 affaires sont suspendues, 2 en raison de pourparlers transactionnels menés par les parties, 1 parce que le délai de

1970:

Alle 9 Verfahren sind eingestellt, 2 wegen Vergleichsverhandlungen der Parteien, eines wegen einer laufenden Ausschlagungsfrist; in 6 konnexen Geschäften ist das Urteil eines Schiedsgerichts abzuwarten.

1971:

1 Verfahren ist eingestellt. In den übrigen 3 Geschäften ist der Eingang von Gutachten abzuwarten.

1972:

Von den 22 Geschäften sind deren 4 eingestellt. In 7 Geschäften waren Expertisen einzuholen, die noch nicht alle eingelangt sind, und anderweitige umfangreiche Beweismassnahmen anzuordnen. In 7 weiteren Geschäften stehen die Parteien in Vergleichsverhandlungen. 4 Prozesse stehen unmittelbar vor dem Abschluss.

2.1.3 Nichtigkeitsklagen

Beim Appellationshof langten im Jahre 1974 53 Nichtigkeitsklagen ein, davon 11 französische. Vom Vorjahr wurden unerledigt übernommen 20 Geschäfte.

Von diesen 73 Geschäften wurden erledigt:

durch Zuspruch	10
durch teilweisen Zuspruch	4
durch Abweisung	26
durch Kassation	3
durch Rückzug	4
durch Nichteintreten	8
gegenstandslos erklärt wurden	7
Unerledigt auf das Jahr 1975 übertragen wurden 11 Geschäfte.	

2.2 Justizgeschäfte

Im Berichtsjahr langten 184 (166) Justizgeschäfte ein, davon 32 (17) französische. Von früher her waren noch 26 Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 210 Geschäften wurden im Berichtsjahr 191 erledigt und 19 auf das Jahr 1975 übertragen.

Bei den erledigten Geschäften handelt es sich um folgende:

Gesuche um unentgeltliche Prozessführung	3
Rekurse in Gesuchssachen um unentgeltliche Prozessführung	12
Beschwerden	4
Vollstreckungsgesuche	3
Kompetenzkonflikte	4
Rechtshilfegesuche	153
Ablehnungsgesuche	2
Verschiedene andere Geschäfte	6
Kreisschreiben	4

2.3 Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes

2.3.1 Gegen 16 Entscheide des Appellationshofes wurde die Berufung an das Bundesgericht erklärt. 7 Berufungsfälle waren noch vom Vorjahr beim Bundesgericht hängig. Von diesen insgesamt 23 Fällen wurden vom Bundesgericht erledigt:

durch Bestätigung des Urteils (Abweisung der Berufung)	8
durch Gutheissung der Berufung	2
durch Nichteintreten	1
noch ausstehende Urteile des Bundesgerichts	12

renonciation court encore; dans 6 affaires connexes, on attend une sentence arbitrale.

1971:

1 affaire est suspendue. Dans les 3 autres, on attend la remise d'une expertise.

1972:

4 des 22 affaires sont suspendues. Dans 7 affaires, il a fallu ordonner des expertises, qui n'ont pas encore été toutes fournies, ainsi que d'autres apports de preuves importants. Dans 7 autres affaires, les parties ont engagé des pourparlers transactionnels; 4 procès sont sur le point d'être liquidés.

2.1.3 Pourvois en nullité

La Cour d'appel a reçu 53 pourvois en nullité, dont 11 de langue française; 20 affaires ont été reprises de l'exercice précédent.

La liquidation de ces 73 affaires s'est faite comme suit:

Adjudications	10
Adjudications partielles	4
Rejets	26
Cassations	3
Retraits	4
Non-entrées en matière	8
Ont été déclarées sans objet	7
Nous avons reporté à l'année 1975 onze affaires non liquidées.	

2.2 Affaires de justice

Nous avons reçu 184 affaires de justice (166), dont 32 (17) de langue française alors qu'il en restait 26 de l'exercice précédent. De ces 210 affaires, 191 ont été liquidées et 19 reportées à l'année 1975.

Dans les affaires liquidées, il s'agissait de:

Requêtes d'assistance judiciaire	3
Recours en cette matière	12
Prises à partie	4
Demandes d'exécution	3
Conflits de compétence	4
Commissions rogatoires	153
Récusations	2
Autres affaires	6
Circulaires	4

2.3 Recours contre des jugements de la Cour d'appel

2.3.1 Un recours au Tribunal fédéral a été formé contre 16 jugements de la Cour d'appel, alors que 7 cas de recours étaient encore pendants. Ces 23 cas ont été liquidés comme suit par le Tribunal fédéral:

Confirmations du jugement (rejet du recours)	8
Admissions du recours	2
Non-entrée en matière	1
Encore pendants	12

2.3.2 Il a été déposé un recours de droit public contre 19 jugements rendus dans des affaires civiles ou de justice, alors que
5 recours étaient encore pendants;
10 recours ont été rejetés;
3 recours ont été admis.

2.3.2 Gegen 19 Entscheide in Zivil- und Justizgeschäften wurde staatsrechtliche Beschwerde geführt; 5 Beschwerden waren vom Vorjahr hängig.

10 Beschwerden wurden abgewiesen.

3 Beschwerden wurden gutgeheissen.

2 Beschwerden wurden durch Nichteintreten erledigt.

2 Beschwerden wurden zurückgezogen.

In 7 Fällen steht der Entscheid noch aus.

3. Handelsgericht

3.1 Von den kaufmännischen Mitgliedern sind im Laufe des Jahres Herr Hans-Ueli Hug, Bern, auf Jahresende die Herren Sigmund Bitterli, a. Direktor, Langenthal, und Willi Steiger, Buchdrucker, Bern, ausgeschieden. Herr Bitterli war seit 1942 Handelsrichter, Herr Steiger seit 1965, Herr Hug seit 1969.

Als Handelsrichter neu gewählt hat der Grosse Rat die Herren Erich Gyger, Direktor, Niederwangen, Hans Wiedemar, dipl. Masch.-Ing., Bern, Ernest Parietti, entrepreneur, Porrentruy, André Cachin, fondé de pouvoir, St-Imier, Walter Müller, Zeichner, Liebefeld, Maurice Bauer, Bauführer, Gümligen.

3.2 Im Berichtsjahr sind 89 (87) Geschäfte eingelangt. Hievon entfallen 73 (71) auf den alten Kantonsteil und 16 (16) auf den Jura. Dazu kommen 134 (141) – wovon 15 aus dem Jura – von früher her rechtshängige Geschäfte.

Die Gesamtzahl der Geschäfte stellt sich somit auf 223 (228).

Davon wurden bis Ende 1974 erledigt:

86 (94), und zwar:

21 durch Urteil (24),

22 durch Vergleich vor Gericht (31),

43 durch Vergleich, Abstand oder Rückzug während des Schriftenwechsels (39).

Auf das Jahr 1975 wurden 137 (134) Geschäfte (wovon 20 aus dem Jura) unerledigt übertragen. Diese sehr hohe Zahl rührt von den ausserordentlich zahlreichen Eingängen der Jahre 1970/71 und dem immer noch starken seitherigen Zufluss her. Sie bedeutet, dass die Parteien ganz allgemein allzu lange auf die Erledigung ihrer Prozesse warten müssen. Es wird vorgesehen, durch vermehrten Beizug von Suppleanten Abhilfe zu schaffen.

Von den auf 1975 übertragenen Geschäften waren mehr als zwei Jahre rechtshängig:

Seit 1965 3 Geschäfte: 2 eingestellt, 1 beim Experten

Seit 1967 1 Geschäft: eingestellt

Seit 1968 1 Geschäft: Vergleich abgeschlossen, Prozess jedoch wegen dessen Nichterfüllung wieder aufgenommen

Seit 1969 2 Geschäfte: 1 angesetzt, 1 erfordert umfangreiches Beweisverfahren

Seit 1970 7 Geschäfte: 2 beim Experten, 3 können zur Hauptverhandlung angesetzt werden, 1 eingestellt, 1 Vergleich mit Rücktrittsvorbehalt

Seit 1971 10 Geschäfte: 3 eingestellt, 1 Vergleich bevorstehend, 1 erfordert umfangreiches Beweisverfahren, 2 zur Hauptverhandlung angesetzt, 1 zur Hauptverhandlung anzusetzen, 2 Expertisen hängig

Seit 1972 20 Geschäfte: 2 vor Schlussverhandlung, 1 kann zur Hauptverhandlung angesetzt werden, 8 erfordern zeitraubende Expertisen, 4 be-

Il y a eu non-entrée en matière dans 2 cas; 2 recours ont été retirés. Dans 7 cas, le jugement n'est pas encore rendu.

3. Tribunal de commerce

3.1 M. Hans-Ueli Hug, Berne, juge de commerce, s'est retiré dans le courant de l'année. MM. Sigmund Bitterli, ancien directeur, Langenthal, et Willi Steiger, imprimeur, Berne, juges de commerce, se sont retirés à la fin de l'année. M. Bitterli était juge de commerce depuis 1942, M. Steiger, depuis 1965, et M. Hug, depuis 1969.

Ont été nommés juges de commerce par le Grand Conseil: MM. Erich Gyger, directeur, Niederwangen, Hans Wiedemar, ing. dipl. sur machines, Berne, Ernest Parietti, entrepreneur, Porrentruy, André Cachin, fondé de pouvoirs, St-Imier, Walter Müller, dessinateur, Liebefeld, Maurice Bauer, entrepreneur, Gümligen.

3.2 Nous avons reçu 89 (87) affaires nouvelles. De ce nombre, 73 (71) concernent l'ancien canton et 16 (16) le Jura. Il faut y ajouter 134 (141) – dont 15 du Jura – déjà pendantes devant notre tribunal.

Le nombre total des affaires est ainsi de 223 (228), dont 86 (94) ont été liquidées jusqu'à la fin de l'exercice, soit:

21 (24) par jugement,

22 (31) par transaction judiciaire,

43 (39) par transaction, désistement ou retrait durant l'échange des mémoires.

Nous avons dû reprendre 137 (134) affaires de l'année précédente, dont 20 du Jura. Ce chiffre fort élevé provient du nombre extraordinaire d'affaires qui nous parviennent depuis les années 1970 et 1971 et qui continuent à affluer. Il en découle que les parties doivent, de façon générale, attendre trop longtemps la solution de leur litige. Nous envisageons en conséquence de donner davantage de travail aux suppléants.

La litispendance de ces affaires est la suivante:

Depuis 1965 3 affaires: 2 sont suspendues, 1 se trouve au stade de l'expertise

Depuis 1967 1 affaire: suspendue

Depuis 1968 1 affaire: une transaction a été passée, mais le procès a dû être repris en raison de son inexécution

Depuis 1969 2 affaires: 1 est citée, l'autre exige une administration de preuves étendue

Depuis 1970 7 affaires: 2 se trouvent au stade de l'expertise, 3 peuvent être citées pour les débats, 1 est suspendue, 1 a fait l'objet d'une transaction avec clause de retrait

Depuis 1971 10 affaires: 3 sont suspendues, 1 est sur le point d'être liquidée par transaction, 1 exige une administration de preuves étendue, 2 sont citées pour les débats, 1 doit encore l'être, dans les 2 dernières, des expertises doivent être fournies

Depuis 1972 20 affaires: 2 sont sur le point d'être citées pour une audience de juge-

dürfen eines umfangreichen Beweisverfahrens, 3 sind eingestellt, 2 stehen vor Abschreibung

Seit 1973 28 Geschäfte
Seit 1974 65 Geschäfte

Von den 21 durch Urteil erledigten Geschäften wurden 3 durch Berufung an das Bundesgericht weitergezogen. Eine Berufung wurde zurückgezogen, auf 1 Berufung wurde nicht eingetreten, und 1 ist noch hängig.

4. Kassationshof

Im Jahre 1974 sind 19 (Vorjahr 16) neue Geschäfte beim Kassationshof eingelangt, nämlich 19 Gesuche um Wiederaufnahme des Verfahrens.

Vom Vorjahr her waren noch 9 Geschäfte hängig.

Von diesen 28 (Vorjahr 26) Geschäften wurden im Berichtsjahr 23 (Vorjahr 17) erledigt. 5 mussten auf das Jahr 1975 übertragen werden.

23 Wiederaufnahmegesuche wurden wie folgt erledigt:

zugesprochen	9
abgewiesen	14
4 staatsrechtliche Beschwerden an das Bundesgericht wurden wie folgt erledigt:	
zugesprochen	1
abgewiesen	3

5. Strafkammer

	Vorjahr	
Im Berichtsjahr sind eingelangt	586	623
davon französische	125	118
nämlich:		
Appellationen	480	509
Nichtigkeitsklagen	3	3
Wiedereinsetzungsgesuche	4	—
Justizgeschäfte	17	24
Widerruf des bedingten Strafvollzuges	6	5
Löschungen	76	82
	586	632
Aus dem Vorjahr	52	70
Die Gesamtzahl der hängigen Geschäfte betrug somit	638	693

Davon sind im Jahre 1974 erledigt worden 589 Geschäfte, nämlich 480 Appellationen (527), 3 Nichtigkeitsklagen (4), 4 Wiedereinsetzungsgesuche (—), 19 Justizgeschäfte (23), 7 Widerrufe (4), 76 Löschungen von Urteilen (83).

Von den 480 Appellationen mit 530 Angeschuldigten wurde bei 180 Angeschuldigten die Appellation von den Parteien zurückgezogen, bei 26 Angeschuldigten die Appellation gemäss Artikel 318/5 StrV als dahingefallen erklärt, gegen 15 Angeschuldigte das Forum verschlossen, und bei 3 Angeschuldigten erlosch die öffentliche Klage.

Für 306 Angeschuldigte wurde ein Urteil gesprochen.

Es erfolgte

1. Bestätigung für	171 Angeschuldigte
2. Abänderung für	116 Angeschuldigte
3. Kassation für	19 Angeschuldigte
	306 Angeschuldigte

Unerledigt auf das Jahr 1975 wurden 49 Geschäfte übertragen.

ment, 1 peut être citée pour les débats, 8 exigent une expertise très longue, 4 une administration de preuves étendue, 3 sont suspendues, 2 seront prochainement rayées

Depuis 1973 28 affaires
Depuis 1974 65 affaires

Parmi les 21 affaires liquidées par jugement, 3 ont fait l'objet d'un recours au Tribunal fédéral. Un recours a été retiré, le Tribunal fédéral n'est pas entré en matière sur le second et le troisième est encore pendant.

4. Cours de cassation

Au cours de l'année 1974, il a été introduit 19 (16) nouvelles affaires, soit 19 demandes en revision.

Nous avions encore 9 affaires pendantes de l'exercice précédent. De ces 28 (26) affaires, 23 (17) ont été liquidées au cours de l'exercice, alors que 5 ont dû être reportées à l'année 1975.

23 demandes en revision ont été liquidées comme suit:

acceptées	9
rejetées	14
4 recours de droit public ont été liquidés par le Tribunal fédéral comme suit:	
accepté	1
rejetés	3

5. Chambres pénales

Nous avons reçu pendant l'exercice écoulé 586 (623) affaires dont 125 (118) de langue française, soit:

	Année précédente	
Appels	480	509
Pourvois en nullité	3	3
Demandes de réintégration	4	—
Affaires de justice	17	24
Révocations de sursis	6	5
Radiations au casier judiciaire	76	82
	586	623
Affaires provenant de l'exercice précédent	52	70
Total des affaires pendantes	638	693

De ces affaires, 589 ont été liquidées en 1974, soit 480 (527) appels, 3 (4) pourvois en nullité, 19 (23) affaires de justice, 7 (4) révocations de sursis, 76 (83) radiations au casier judiciaire.

Sur 480 appels concernant 530 accusés, l'appel a été retiré par les parties dans 180 cas; il a été déclaré sans objet pour 26 accusés en application de l'article 318 alinéa 5 CPP. Il y a eu forclusion contre 15 accusés et dans 3 cas, l'action publique s'est trouvée éteinte.

Un jugement a été rendu à l'égard de 306 accusés.

Il y a eu

1. Confirmation pour	171 accusés
2. Modifications pour	116 accusés
3. Cassation pour	19 accusés
	306 accusés

Quarante-neuf affaires ont été reportées à l'année 1975.

Im Berichtsjahr wurden 90 (111) Urteile der Strafkammern durch Nichtigkeitsbeschwerden an das Bundesgericht weitergezogen. Von früher her waren noch 19 hängig. Erledigt bis Ende 1974 wurden

durch Rückzug	21
durch Nichteintreten	24
Abweisung	28
Gutheissung	9
	<u>82</u>

noch hängig	27
total	<u>109</u>

6. Anklagekammer

Im Berichtsjahr sind eingelangt 250 (im Vorjahr 243) Geschäfte, davon 32 französische. Von früher her waren noch 5 Geschäfte hängig. Die Gesamtzahl der hängigen Geschäfte betrug somit 255.

Davon sind im Berichtsjahr erledigt worden 242 (261), nämlich 45 Voruntersuchungen (36), 44 Rekurse (44), 23 Beschwerden (28), 4 Gerichtsstandsbestimmungen (15), 50 Haftentlassungsgesuche (56), 33 Rekursionsgesuche (31), 28 verschiedene Anfragen (20), 14 Ernennungen eines a.o. UR (28), 1 Ernennung eines a.o. Staatsanwaltes (—).

Unerledigt auf das Jahr 1975 übertragen wurden 13 Geschäfte.

Die Anklagekammer hat sich eingehend mit der Weiterbildung der Strafrichter und den Einführungskursen für neugewählte Gerichtspräsidenten befasst.

7. Kriminalkammer

Die *Geschwornengerichte* des Kantons Bern beurteilten im Berichtsjahr 6 (6) Geschäfte mit 6 (7) Angeschuldigten.

Die *Kriminalkammer* beurteilte insgesamt 14 (14) Geschäfte mit 17 (20) Angeschuldigten.

Im Berichtsjahr gingen 21 (22) Geschäfte ein. Zusammen mit den vom Vorjahr übertragenen 4 (2) Geschäften waren somit 25 (24) zu behandeln.

Es wurden 15 (20) Geschäfte mit Urteil abgeschlossen. In 5 Geschäften wurde dem Verfahren keine weitere Folge gegeben, in 1 Fall wegen Todes des Angeschuldigten, in 4 Fällen (Pressedelikte) wegen Rückzuges des Strafantrages. 5 (4) Geschäfte wurden auf das folgende Jahr übertragen. In 1 Fall (3 Fällen) musste eine frühere Gewährung des bedingten Strafvollzuges widerrufen werden.

Auf den V. Bezirk (Jura) entfielen 0 (2) Geschäfte des Geschwornengerichts und 2 (2) Geschäfte der Kriminalkammer. Auf dem Zirkulationswege wurden durch die Kriminalkammer 9 (8) weitere Geschäfte wie Urteilslöschungen und dgl. erledigt.

Zu den Sitzungen mussten 8 (7) Obergerichts- und 9 (6) ausserordentliche Suppleanten beigezogen werden.

Im Berichtsjahr wurden 4 (15) Nichtigkeitsbeschwerden an den Kassationshof des Bundesgerichts erklärt. Aus dem Vorjahr waren 6 (6) Verfahren hängig. Von den 10 (21) Nichtigkeitsbeschwerden wurden 3 (7) zurückgezogen, 1 (0) teilweise gutgeheissen, 2 (7) abgewiesen, und auf 1 (1) wurde nicht eingetreten. 3 (6) Nichtigkeitsbeschwerden waren Ende 1974 noch hängig.

An den Kassationshof des Obergerichts wurden wie im Vorjahr keine Nichtigkeitsklagen eingereicht.

Au cours de l'année, 90 (111) jugements rendus par les Chambres pénales ont fait l'objet d'un pourvoi en nullité auprès du Tribunal fédéral, alors que 19 cas y étaient encore pendants.

En 1974, les affaires ont été liquidées comme suit:

Retraits	21
Non-entrées en matière	24
Rejets	28
Adjudications	9
	<u>82</u>

Cas encore pendants	27
Total	<u>109</u>

6. Chambre d'accusation

Nous avons reçu 250 (243) affaires, dont 32 de langue française, alors que 5 étaient encore pendantes. Le nombre total des affaires pendantes s'élève ainsi à 255. De ce nombre, nous en avons liquidé 242 (261), soit 45 (36) enquêtes préliminaires, 44 (44) recours, 23 (29) prises à partie, 4 (15) déterminations de for, 50 (56) demandes de libération, 33 (31) demandes de récusation, 28 (20) demandes diverses de renseignements, 14 (28) cas de nomination d'un juge d'instruction extraordinaire, 1 (—) cas de nomination d'un procureur extraordinaire.

Nous avons reporté à l'année nouvelle 13 affaires non liquidées.

7. Chambre criminelle

Les Cours d'assises du canton de Berne ont jugé pendant l'exercice écoulé 6 (6) affaires comportant 6 (7) accusés.

La *Chambre criminelle* a jugé en tout 14 (14) affaires comportant 17 (20) accusés.

Nous avons reçu 21 (22) affaires, de sorte qu'avec 4 (2) affaires reprises de l'exercice précédent, nous avons eu à traiter 25 (24) affaires.

15 (20) affaires ont été liquidées par jugement. Il n'a pas été donné suite à la procédure dans 5 cas, 1 cas en raison du décès du prévenu, 4 cas (délits commis par la voie de la presse) à la suite du retrait de la plainte; 5 (4) affaires ont été reportées à l'exercice suivant. Dans 1 (3) cas, le sursis accordé à l'époque a dû être révoqué.

Dans le V^e arrondissement (Jura), la Cour d'assises n'a eu aucune affaire (2) et la Chambre criminelle 2 (2).

La Chambre criminelle a liquidé 9 (8) autres affaires telles que radiations de jugement et autres par voie de circulation. Il a dû être fait appel, en vue des audiences, à 8 (7) suppléants de la Cour suprême et à 9 (6) suppléants extraordinaires.

Durant l'exercice écoulé, 4 (15) jugements ont fait l'objet d'un pourvoi en nullité devant la Cour de cassation du Tribunal fédéral, alors que 6 (6) procédures étaient pendantes depuis l'exercice précédent. De ces 10 (21) pourvois en nullité, 3 (7) ont été retirés, 1 (0) a été partiellement admis, 2 (7) ont été rejetés et il n'a pas été entré en matière sur le dernier (1); 3 (6) pourvois étaient encore pendants à fin 1974.

La Cour de cassation de la Cour suprême n'a reçu, comme l'année précédente, aucun pourvoi en nullité cantonal.

8. Versicherungsgericht*Obligatorische Unfallversicherung (SUVA)*

Auf das Jahr 1974 wurden 4 unerledigte Geschäfte übertragen. Diese wurden bis Ende 1974 alle erledigt, und zwar 2 durch Vergleich und 2 durch Zusprechung der Klage.

Damit sind alle beim alten Versicherungsgericht hängigen Geschäfte erledigt.

1 Geschäft wurde durch Berufung an das Eidgenössische Versicherungsgericht weitergezogen und ist dort noch hängig.

9. Abberufungskammer

Im Berichtsjahr gingen 5 (Vorjahr 1) Geschäfte ein. Von früher her war noch 1 Verfahren hängig. Von diesen 6 Geschäften wurde 1 Geschäft beurteilt, 1 Geschäft mit Nichteintretensbeschluss erledigt und 1 Geschäft als gegenstandslos erklärt. Unerledigt auf das Jahr 1975 übertragen wurden 3 Geschäfte.

10. Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern

Die kantonale Aufsichtsbehörde hat im Jahre 1974 361 (Vorjahr 292) Geschäfte behandelt. Eingelangt sind 352 (288) Geschäfte. Vom Vorjahr waren noch 9 (4) Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 361 (292) Geschäften konnten 356 (283) erledigt werden, während 5 (9) Geschäfte auf das Jahr 1975 übertragen wurden. Die Aufsichtsbehörde hat ferner in Konkursverfahren, in denen sie schon früher die Frist zur Durchführung erstreckt hatte, 128 (139) Gesuche um nochmalige Fristverlängerung behandelt.

Die 356 (283) erledigten Geschäfte setzen sich wie folgt zusammen: 65 (54) Beschwerden, 1 (3) Rekurs gegen erstinstanzliche Beschwerdeentscheide, 4 Weiterziehungen in Nachlasssachen, 42 (13) Wahlen von Betreibungsweibern, 49 (38) erstmals der kantonalen Aufsichtsbehörde unterbreitete Gesuche um Verlängerung der Frist zur Beendigung von Konkursverfahren, 43 (44) Urlaubsgesuche, 18 (19) Anfragen und 134 (112) sonstige Verfügungen und Beschlüsse.

Von den 65 (54) Beschwerden wurden 23 (22) abgewiesen, 9 (12) zugesprochen, 1 (3) teilweise zugesprochen, 16 (6) durch Rückzug oder sonst erledigt, auf 10 (11) wurde nicht eingetreten, und 6 wurden an die untere Instanz gemäss § 23 EG/SchKG gewiesen.

Der Rekurs gegen den erstinstanzlichen Beschwerdeentscheid wurde gutgeheissen (von den 3 Rekursen im Vorjahr waren 2 abgewiesen und 1 gutgeheissen worden).

Von den 4 Weiterziehungen in Nachlasssachen wurden 1 gutgeheissen und 3 abgewiesen.

13 (4) Entscheide der kantonalen Aufsichtsbehörde wurden durch Rekurs an die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des Bundesgerichts weitergezogen. 8 (2) Rekurse wurden abgewiesen, 1 Rekurs wurde gutgeheissen, 1 Rekurs wurde teilweise gutgeheissen, 1 Rekurs wurde zurückgezogen, und 2 Entscheide sind noch ausstehend.

Die Aufsichtsbehörde hat im Berichtsjahr 3 Kreisschreiben erlassen.

Für die Tätigkeit der Betreibungs- und Konkursämter wird auf die Tafel IV und für die Tätigkeit der Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörden auf die Tafel V verwiesen (am Schluss des Berichts).

11. Anwaltskammer

Im Berichtsjahr langten 18 (18) Geschäfte ein. Vom Vorjahr her waren noch 16 (17) hängig. Von diesen insgesamt 34

8. Tribunal des assurances*Assurance-accidents obligatoire (CN)*

Nous avons repris 4 affaires non liquidées; elles l'ont toutes été jusqu'en fin d'année: 2 par transaction et 2 par adjudication des conclusions.

Toutes les affaires pendantes devant l'ancien Tribunal des assurances ont été ainsi liquidées; une affaire a fait l'objet d'un recours au Tribunal fédéral des assurances et y est encore pendante.

9. Chambre de révocation

Nous avons reçu 5 (1) affaires, alors qu'une procédure était encore pendante. De ces 6 cas, nous en avons jugé un. Il y a eu non-entrée en matière sur le second, tandis que le troisième a été déclaré sans objet; 3 affaires ont été remises à l'année 1975.

10. Autorité de surveillance en matière de poursuite et faillite

L'autorité de surveillance a traité durant l'année 361 (292) affaires. Elle en a reçu 352 (288), alors que 9 (4) étaient encore pendantes depuis l'exercice précédent. De ce total de 361 (292), il a pu en être liquidé 356 (283), alors que 5 (9) ont été reportées à l'année suivante. En outre, dans les procédures de faillite qui avaient déjà fait l'objet d'une prolongation de délai, nous avons traité 128 (139) requêtes tendant à l'octroi d'un nouveau délai.

Les 356 (283) affaires liquidées se décomposent comme suit: 65 (54) plaintes, 1 (3) recours contre une décision rendue en première instance sur plainte, 4 recours en matière de concordat, 42 (13) élections d'agents de poursuite, 49 (38) demandes de prolongation du délai pour terminer la procédure de faillite présentées pour la première fois à l'Autorité cantonale de surveillance, 43 (44) demandes de congé, 18 (19) demandes de renseignements et 134 (112) ordonnances et décisions diverses.

Des 65 (54) plaintes, 23 (22) ont été rejetées, 9 (12) admises, 1 (3) reconnue partiellement fondée, 16 (6) liquidées par retrait ou d'une autre façon. Il y a eu non-entrée en matière dans 10 (11) cas et 6 affaires ont été transmises à l'instance inférieure en application de l'article 13 LiLP.

Le recours contre la décision prise en première instance à la suite d'une plainte a été admis (l'année précédente, 2 des 3 recours avaient été rejetés et le troisième admis).

Des 4 recours en matière de concordat, 1 a été admis et 3 autres rejetés.

Les décisions de l'Autorité cantonale de surveillance ont été portées dans 13 (4) cas par voie de recours devant la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal fédéral. Elle a rejeté 8 (2) recours, admis 1 recours et admis partiellement 1 autre recours; 1 recours a été retiré, tandis que 2 sont encore en suspens.

L'Autorité de surveillance a émis 3 circulaires.

Quant à l'activité des offices des poursuites et faillites et des présidents de tribunaux en qualité d'autorité inférieure de surveillance, nous renvoyons aux tableaux IV et V à la fin du rapport.

11. Chambre des avocats

Il est entré 18 (18) affaires, alors que 16 (17) étaient encore pendantes. De ces 34 (35) affaires, nous en avons liquidé 22

(35) Geschäften wurden 22 (19) erledigt, während 12 (16) bei Jahresende noch hängig waren.

Von den 22 erledigten Geschäften waren 13 Kostenmoderationsgesuche, 2 Beschwerden, 2 von Amtes wegen eingeleitete Disziplinarverfahren, 1 Wiedererwägungsgesuch, 3 Kostenbestimmungsgesuche und 1 Gesuch um Weiterverletzung eines Klienten während der Dauer des Entzugs der Bewilligung.

Die Erledigung geschah bei den 13 Kostenmoderationsgesuchen in 5 Fällen durch Gutheissung, in 5 Fällen durch teilweise Gutheissung, in 2 Fällen durch Abweisung und in 1 Fall durch Rückzug. Die 2 Beschwerden wurden erledigt durch Gutheissung (1) und durch Abweisung (1). Von den 2 von Amtes wegen eröffneten Disziplinarverfahren wurde 1 durch Disziplinierung des Anwalts und 1 durch Nichtfolgegebung erledigt.

Die Anwaltskammer hat im Berichtsjahr 1 Busse und 1 Ermahnung ausgesprochen.

Die einzige eingereichte staatsrechtliche Beschwerde wurde abgewiesen.

12. Fürsprecher

Im Jahre 1974 wurden zweimal Fürsprecherprüfungen abgehalten, 86 Bewerber erhielten die Zulassung für das erste Examen, von denen 61 die Prüfung mit Erfolg bestanden. Zum ersten Teil der zweiten Prüfung wurden 17 Kandidaten zugelassen; den zweiten Teil absolvierten 28 Bewerber, von denen 27 das bernische Fürsprecherpatent erwarben.

13. Richterämter

Aus den Berichten der Gerichtspräsidenten geht hervor, dass die Geschäftslast im Zivil- und Strafssektor gesamthaft betrachtet gegenüber dem Vorjahr wiederum etwas zugenommen hat. Die Gerichtspräsidenten von Bern melden insbesondere eine deutliche Zunahme von Verfahren gegen drogensüchtige Betäubungsmittelhändler. Auffallend ist dabei, dass in der zweiten Jahreshälfte 1974 nun auch in Bern Heroin und andere sogenannte harte Drogen in grösseren Mengen in den Handel gebracht worden sind.

Soweit die Geschäftsberichte Feststellungen und Anregungen enthalten, mit denen sich die zuständigen Instanzen zu befassen haben, wurden sie den betreffenden Behörden bekanntgegeben.

14. Arbeitsgerichte

Der Geschäftsgang der Arbeitsgerichte des Kantons Bern (Bern, Biel, Burgdorf, Delsberg, Interlaken, Münster, Pruntrut und Thun) ergibt sich aus folgenden Zahlen:

Klagen wurden im Berichtsjahr eingereicht:

von Arbeitnehmern	1 001
von Arbeitgebern	190
Dazu kommen unerledigte Geschäfte aus dem Vorjahr	17
Von diesen insgesamt	1 208

Geschäften wurden erledigt durch:

Abstand, Rückzug oder gütliche Erledigung vor der Verhandlung	765
Ablehnung der Zuständigkeit von Amtes wegen	25
Vergleich, Anerkennung oder Abstand in der Verhandlung und auf andere Weise	219
Ohne Urteil insgesamt	1 009

(19), alors que 12 (16) étaient encore pendantes en fin d'année.

Dans les 22 affaires liquidées, il y avait 13 demandes de modération d'honoraires, 2 plaintes, 2 procédures disciplinaires engagées d'office, 1 demande de reprise en considération, 3 requêtes en fixation d'honoraires et 1 requête en vue de pouvoir continuer à représenter un client pendant la durée du retrait de l'autorisation; cinq des 13 requêtes en modération ont été admises, 5 l'ont été partiellement, 2 ont été rejetées et 1 retirée. Une plainte a été admise et l'autre rejetée. Des deux procédures disciplinaires, l'une a abouti à des sanctions disciplinaires contre l'avocat; dans l'autre cas, il n'y a pas eu de suite.

La Chambre des avocats a infligé une amende et prononcé un avertissement.

Le seul recours de droit public a été rejeté.

12. Avocats

Nous avons eu deux sessions d'examens. L'admission au premier examen a été accordée à 86 candidats, dont 61 ont réussi l'épreuve. A la première partie du second examen, nous avons admis 17 candidats. A la seconde partie se sont présentés 28 candidats, dont 27 ont obtenu le brevet bernois.

13. Tribunaux de district

Les rapports des présidents des tribunaux indiquent que le nombre des affaires civiles et pénales a, de façon générale, à nouveau légèrement augmenté par rapport à l'année précédente. Les présidents des tribunaux de Berne, en particulier, constatent une augmentation considérable du nombre des procédures ouvertes contre des trafiquants de drogue qui sont eux-mêmes des drogués. Il convient de relever que dans le second semestre de l'année 1974, de l'héroïne ainsi que d'autres drogues «dures» ont été introduites sur le marché de Berne en plus grande quantité qu'auparavant.

Dans la mesure où les rapports des présidents contiennent des constatations ou suggestions dont doivent s'occuper des organes déterminés de l'Etat, nous en avons donné connaissance à ces derniers.

14. Tribunaux du travail

Les chiffres qui suivent renseignent sur la marche des affaires des tribunaux du travail (Berne, Bienne, Berthoud, Delémont, Interlaken, Moutier, Porrentruy et Thoune):

Actions introduites en 1974:

par les salariés	1001
par les patrons	190
Affaires reprises de 1973	17
Total	1208

Mode de liquidation:

Désistement, retrait ou arrangement amiable avant l'audience	765
Déclination de compétence d'office	25
Transaction, acquiescement ou désistement en audience ou d'autre façon	219
Affaires liquidées sans jugement	1009

Durch Urteil:

ganz zugunsten des Klägers	74
teilweise zugunsten des Klägers	47
ganz zugunsten des Beklagten	24
Durch Urteil insgesamt	145
Total der erledigten Klagen	1 154
Unerledigt auf das nächste Jahr übertragen	54
Total	1 208

Par jugement:

entièrement en faveur du demandeur	74
partiellement en faveur du demandeur	47
entièrement en faveur du défendeur	24
Par jugement au total	145
Total des actions liquidées	1154
Actions reportées à 1975	54
Total	1208

6 Urteile der Arbeitsgerichte wurden durch Nichtigkeitsklage an den Appellationshof weitergezogen.

Six jugements émanant des tribunaux du travail ont fait l'objet d'un pourvoi en nullité auprès de la Cour d'appel.

15. Zum Bericht des Generalprokurators

15.1 Über die im Jahre 1974 von den Untersuchungsrichtern, Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten behandelten Strafsachen geben die Tafeln II und III des Anhangs Auskunft.

15.2 Die Abklärung wirtschaftskriminalistischer Tatbestände erfordert sehr oft einen Zeitaufwand, der dem Untersuchungsrichter neben seiner normalen Tätigkeit einfach nicht zur Verfügung steht. Während Gewaltverbrechen schon bald publik werden, liegen bei Wirtschaftsverbrechen die Deliktszeiten sehr oft weit zurück, was die richterliche Abklärung in hohem Masse erschwert. Häufig werden in dieser Sparte gar keine Anzeigen erstattet, und der Richter muss alles von Amtes wegen «ergrübeln». Die Gründe sind verschieden: Banken und Finanzinstitute aller Art fürchten um ihren guten Ruf und versuchen, den Schaden intern zu verkraften. Private wollen sich nicht dem Spott aussetzen und sehen sich in ihrer eigenen Eitelkeit verletzt; nicht wenige befürchten – oft nicht ganz zu Unrecht – sie könnten selbst in ein Strafverfahren verwickelt werden, weil ihre Tätigkeit sich oft in den Grenzgebieten oder sogar jenseits der Legalität bewegt hat. Oft kommt nach mühsamen und langwierigen Ermittlungen ein Resultat zustande, das zwar als unredliches und die Gemeinschaft schädigendes Verhalten bezeichnet werden muss, aber keinen gesetzlichen Straftatbestand erfüllt.

Niemand bestreitet, dass der Kampf gegen die Wirtschaftskriminellen, die «Dunkelmänner mit den weissen Kragen», wie man sie in unserer Sprache auch etwa nennt, intensiviert werden sollte. Alle Arbeitstagungen zur Bekämpfung der Wirtschaftskriminalität nützen aber wenig, solange die Justiz Mangel leidet an fähigen Richtern mit speziellen Kenntnissen auf den wichtigsten Gebieten der Wirtschaft, beispielsweise Juristen mit ausgedehnter Bankpraxis, mit genügenden Kenntnissen im Wechselgeschäft und im Checkverkehr, in der Buchhaltung und insbesondere der Bilanzkunde, im Grundstückverkehr und in der Wertpapier Spekulation, im Recht der Handelsgesellschaften, in den Usancen des internationalen Handelsrechts usw. Wer die Absicht hat, die Richterkarriere einzuschlagen, wählt aber in der Regel nicht diesen Weg der Aus- und Weiterbildung, und daher der Mangel an wirklichen Spezialisten, den die bernische Justiz mit allen andern Kantonen teilt. Wird der Personaletat der schrumpfenden Privatwirtschaft vielleicht die Nachfrage der Justiz befriedigen können? Die Heranbildung eines geeigneten und interessierten Nachwuchses wäre für die bernische Gerichtspraxis ein echtes, wenn nicht gar dringendes Anliegen.

15.3.1 Im Emmental-Oberaargau trat Staatsanwalt Peter Wyss auf den 1. Oktober 1974 als Bezirksprokurator zurück zufolge seiner Wahl ins Obergericht. Zu seinem Nachfolger

15. Extrait du rapport du Procureur général

15.1 Les tableaux II et III joints en annexe donnent toutes les précisions quant aux affaires pénales traitées en 1974 par les juges d'instruction, les présidents de tribunal et les tribunaux de district.

15.2 Déterminer les éléments d'ordre social et criminalistique constitutifs d'une infraction exige très souvent des juges d'instruction un temps que leur activité normale ne leur laisse pas.

Si les infractions commises avec recours à la violence sont rapidement découvertes, il n'en est pas de même des infractions d'ordre économique. En effet, celles-ci sont fort souvent commises bien avant leur poursuite, ce qui complique considérablement la tâche du juge. Comme souvent aucune dénonciation n'a été faite dans l'intervalle, le juge doit agir d'office pour connaître les faits. Il y a plusieurs raisons à cette situation. Les banques et les instituts financiers de tout genre craignent pour leur réputation et s'efforcent de liquider l'affaire sur le plan interne. Les particuliers se sentent blessés dans leur amour-propre et ne veulent pas devenir un objet de risée; certains craignent – et pas toujours à tort – d'être à leur tour impliqués dans une procédure pénale en raison de leur activité qui est souvent à la limite de la légalité ou même au-delà. Parfois, il ressort de longues et pénibles investigations qu'un comportement malhonnête et nuisible aux intérêts de la société a été tenu sans qu'il puisse cependant être considéré comme une infraction.

Personne ne conteste que la lutte contre les «criminels en col blanc», soit ceux qui commettent des infractions d'ordre économique, devrait être intensifiée. Cependant, toutes les conférences à ce sujet resteront pour ainsi dire inutiles tant que les autorités judiciaires manqueront de juges compétents et possédant des connaissances spéciales dans les domaines économiques les plus importants. Il faudrait, par exemple, des juristes ayant une grande expérience pratique en matière bancaire, des connaissances suffisantes en matière d'effets de change et de chèques, en comptabilité et en particulier dans l'étude des bilans, en matière immobilière et de spéculation sur les papiers-valeurs, droit des sociétés commerciales, usances du droit commercial international, etc. Celui qui a l'intention de faire carrière dans la magistrature ne choisit pas en règle générale cette formation, d'où le manque de véritables spécialistes dont souffrent les autorités judiciaires du canton de Berne et des autres cantons. Le fait qu'un nombre sans cesse décroissant de juristes soit engagé dans l'industrie privée parviendra-t-il à satisfaire la demande formulée par les autorités judiciaires? Former de nouveaux juristes dans le sens décrit constitue un désir sincère et pressant des tribunaux bernois.

15.3.1 Le Procureur d'arrondissement de l'Emmental-Haute-Argovie, M. Peter Wyss, s'est démis de ses fonctions

(mit Amtsantritt auf 1. Februar 1975) wurde Thomas Maurer gewählt.

Im Seeland trat nach langjähriger, sehr verdienstvoller Tätigkeit Staatsanwalt Alfred Wittwer altershalber auf den 1. Juli 1974 zurück. Sein Nachfolger, Gerichtspräsident Martin Aebersold von Laupen, konnte auf dieses Datum das Amt übernehmen.

15.3.2 Die Bezirksprokuratoren haben im Berichtsjahr in insgesamt 97 Fällen die Appellation erklärt gegenüber 135 im Jahre 1972 und 129 im Jahre 1973.

15.3.3 Der Generalprokurator-Stellvertreter hatte 455 Gerichtsstandssachen zu bearbeiten (1972: 462, 1973: 468), die in einzelnen Fällen sehr umfangreich waren und viel Arbeitsaufwand erforderten. In drei Fällen wurde das Bundesgericht zum Entscheid angerufen.

15.4.1 Immer noch fehlt die geschlossene, nach modernen Prinzipien konzipierte *besondere Heilanstalt* für Rauschgift-süchtige nach Artikel 44 StGB. Der Bau und insbesondere der Betrieb sind zu kostspielig für den einzelnen Kanton, auch wenn der Bund an den Bau Beiträge leistet. Ein interkantonaler Zusammenschluss muss erfolgen, um diese Anstalten gemeinsam zu errichten, und das bedeutet eine weit-sichtige Planung und viel Zeit. Was geschieht bis dahin mit den straffälligen Suchtkranken? Die psychiatrischen Kliniken wehren sich durchwegs, sie aufzunehmen und zweifeln am Erfolg einer Kur, wenn der Patient zwangsweise eingeliefert wird, die Arbeitsanstalt Arxhof hat lange Wartelisten, die ambulante Behandlung ist nur in besonders günstig gelagerten Fällen erfolgversprechend zur Stützung von Süchtigen, die sich innerlich bereits von den Drogen abgewendet haben und die deshalb eine absolute «Quarantäne-Station» nicht unbedingt benötigen.

Was bleibt, ist der Strafvollzug – der aber im Interesse des Süchtigen nicht allzu kurz ausfallen darf, wenn eine Entwöhnung dauerhaft werden soll: ein strenges Regime mit entsprechender Arbeitstherapie, zu der man heute immer wieder Zuflucht nehmen muss und kann. Die Strafkammern sind auch im Berichtsjahr diesen Weg gegangen und haben in etlichen Fällen nebst der unbedingten Strafverbüssung eine ambulante Behandlung während der Straftat und nach deren Beendigung gestützt auf Artikel 44 StGB angeordnet. Darf man hoffen, dass man dem in die Strafanstalt eingewiesenen Suchtkranken die nötigen Psychopharmaka auch tatsächlich verabreicht, dass die internistischen Untersuchungen, speziell der Leberfunktion, durch den ärztlichen Dienst systematisch erfolgen und dass die psychiatrischen Erhebungen und Untersuchungen auch schon während des Strafvollzugs eingeleitet werden? Die Gerichte hoffen es, und die aufgebrachten Geldmittel dürften sich auf weitere Sicht gesehen lohnen.

Die Praxis der Strafzumessung in Rauschgiftsachen ist auch innerhalb des Kantons sehr uneinheitlich, was nicht befriedigt, sich aber mit der besondern Natur der Materie einiger-massen erklären lässt. Es ist zu empfehlen, dass die Bezirksprokuratoren von ihrem Appellationsrecht etwas vermehrt Gebrauch machen, um allmählich einen einheitlicheren Strafraum zu erarbeiten.

15.4.2 Die Trunksucht unter den Jugendlichen nimmt merklich zu, nicht nur in der Schweiz, sondern in fast allen Ländern Europas. Ihre Gefährlichkeit auch in bezug auf die Kriminalität ist möglicherweise noch nicht genügend erkannt worden, und die zur Verfügung stehenden Anstalten zur Heilung und Resozialisierung dürften eines Tages nicht mehr genügen.

en date du 1^{er} octobre 1974 en raison de sa nomination à la Cour suprême. M. Thomas Maurer a été élu pour lui succéder (l'entrée en fonction a eu lieu le 1^{er} février 1975).

Le Procureur du Seeland, M. Alfred Wittwer, a pris sa retraite pour raison d'âge avec effet dès le 1^{er} juillet 1974, au terme d'une activité longue et méritoire. Son successeur, le président du tribunal de Laupen, M. Martin Aebersold, a pu reprendre cette fonction à la même date.

15.3.2 Les procureurs d'arrondissement ont interjeté 97 appels en 1974 (135 en 1972 et 129 en 1973).

15.3.3 Le procureur général suppléant a connu 455 cas de détermination du for (1972: 462, 1973: 468) dont certains étaient fort compliqués et ont exigé un travail considérable. Le Tribunal fédéral a été amené à se prononcer sur trois cas.

15.4.1 L'établissement fermé et conçu selon des principes modernes, destiné au traitement des toxicomanes conformément à l'article 44 CPS, fait toujours défaut. Sa construction et son exploitation constitueraient pour un seul canton une charge financière trop élevée, même si la Confédération participait aux frais de construction. Il est donc indispensable de parvenir à une entente entre cantons, ce qui nécessite une planification à long terme et beaucoup de temps. Qu'advient-il dans l'immédiat des toxicomanes prévenus et ayant besoin d'être soignés? Les cliniques psychiatriques refusent catégoriquement de les accueillir et doutent du succès de la cure lorsque le patient ne vient pas de son propre gré. L'établissement de travail de Arxhof a de longues listes d'attente. Un traitement ambulatoire n'est efficace qu'en certains cas bien précis pour aider des toxicomanes qui ont décidé dans leur fort intérieur de ne plus se droguer et qui n'ont donc pas absolument besoin d'une «quarantaine» totale.

Il reste ainsi l'exécution de la peine qui, dans l'intérêt du toxicomane, ne saurait être trop légère lorsque le sevrage doit être durable. C'est un régime strict avec une thérapie du travail appropriée, auquel on peut et on doit avoir toujours et encore recours. Les Chambres pénales ont procédé de cette façon en 1974 et ont ordonné dans quelques cas, outre une peine ferme, un traitement ambulatoire pendant l'exécution de la peine privative de liberté et postérieurement, ce conformément à l'article 44 CPS. Peut-on espérer que les toxicomanes internés dans des établissements pénitentiaires bénéficient effectivement des remèdes appropriés, que les services médicaux entreprennent systématiquement des examens des organes internes, du fonctionnement du foie spécialement, et que des examens psychiatriques auront lieu également déjà durant l'exécution de la peine? Les tribunaux l'espèrent et alors les moyens financiers mis à disposition ne l'auront pas été en vain à long terme.

En matière de drogue, la façon de mesurer les peines varie aussi énormément dans le canton. Cette situation, qui n'est pas satisfaisante, s'explique dans une certaine mesure par la nature particulière du domaine. Il serait souhaitable que les procureurs d'arrondissement fassent plus souvent usage de leur droit d'interjeter appel, ce qui permettrait d'arriver progressivement à une certaine uniformisation.

15.4.2 Les cas d'ivresse augmentent chez les adolescents, et ce, non seulement en Suisse mais aussi dans presque tous les pays d'Europe. Le danger en résultant, son influence sur la criminalité notamment, n'a pas encore été suffisamment reconnu. Il est vraisemblable que les établissements dont nous disposons à l'heure actuelle, visant à la guérison et à la resocialisation, deviendront un jour insuffisants.

15.4.3 Les infractions de toutes sortes contre notre environ-

15.4.3 Eine der neuen Erscheinungsformen der Kriminalität sind die Vergehen aller Art gegen unsere Umwelt durch Abwässer, Öl, Schutt und Abfälle, Gestank, Abgase und Rauch, Bauverschandelung, Lärm, Pflanzen- und Blumenschädigung usw. Nach und nach wurden unsere Gesetze so weit ausgebaut, dass die Natur auch strafrechtlich einigermaßen ausreichend geschützt werden könnte. Das Umweltbewusstsein ist in den letzten zwei Jahrzehnten viel wacher und empfindlicher geworden. Erfolgt solche Gefährdung und Schädigung der Natur vorsätzlich und aus Profitinteresse, dann ist kein Grund vorhanden, Milde walten zu lassen; vielmehr sollte in solchen Fällen der zur Verfügung stehende Strafraum besser ausgenutzt werden.

16. Zum Bericht der Jugendstaatsanwälte

16.1 Statistik

16.1.1 Die Revision des Jugendstrafrechts hat wesentliche Neuerungen gebracht, wie die Heraufsetzung der Altersgrenze bei den Kindern von 14 auf 15 Jahre, die Arbeitsleistung als neue Straftat, die Zuständigkeit des Jugendrichters für die Beurteilung der schulentlassenen Jugendlichen, das Verfahren ohne Hauptverhandlung, ein ausgebautes Rechtsmittelsystem usw. Die Änderungen wirken sich natürlich in den Zahlen der diesjährigen Statistik aus. Ein Vergleich mit den Zahlen von 1973 ist daher in manchen Punkten überhaupt nicht oder nur beschränkt möglich.

16.1.2 Die Jugendgerichte hatten sich ausser mit den noch vom Vorjahr hängigen 461 mit 6508 neuen Verfahren gegen Kinder und Jugendliche zu befassen, was im Vergleich zum Vorjahr einer Zunahme von etwa 25 Prozent entspricht. Zum Teil ist das Ansteigen dem Umstand zuzuschreiben, dass das Ordnungsbussenverfahren gegen die 14–15jährigen Verkehrssünder nicht mehr angewendet werden kann. Von den insgesamt 6969 Verfahren waren Ende 1974 655 noch nicht erledigt.

472 Fälle wurden mangels örtlicher oder sachlicher Zuständigkeit anderen Strafbehörden überwiesen. Die verbleibenden Fälle (2622 Kinder und 3220 Jugendliche) wurden verfahrensmässig wie folgt abgewickelt:

4818 Geschäfte im Verfahren ohne Hauptverhandlung (Art. 38 ff JRPg), 1024 im ordentlichen Verfahren. Während sämtliche durch das Kollegialgericht beurteilten 153 Fälle eine eingehende Untersuchung erforderten (Art. 27 lit. a JRPg), genügte in den 871 durch den Einzelrichter behandelten oft eine abgekürzte Untersuchung (Art. 27 lit. b Abs. 2 JRPg).

Erwartungsgemäss mussten nur sehr wenige Fälle, nämlich lediglich 2, der Fünferkammer zur Beurteilung überwiesen werden.

16.1.3 Das Verhältnis der Geschlechter bei den angezeigten Kindern und Jugendlichen ist praktisch unverändert geblieben: etwa ¼ der jungen Delinquenten sind weiblichen Geschlechts. Rund 10 Prozent der jungen Delinquenten waren Ausländer.

nement, par déversement d'eaux usées, d'huile, de déblais et de détritus, par la puanteur, les gaz et la fumée, le fait d'abîmer des constructions, le bruit, la détérioration des plantes et des fleurs, etc., constituent une des nouvelles formes de la criminalité d'aujourd'hui. Notre législation a été sans cesse développée pour protéger la nature dans une certaine mesure sur le plan pénal également. Les problèmes relatifs à notre environnement sont depuis vingt ans perçus par chacun d'une façon plus aiguë. Si de tels actes sont commis intentionnellement et dans un but égoïste, il ne faut alors faire preuve d'aucune tolérance, mais utiliser dans une plus large mesure l'éventail des sanctions pénales dont nous disposons.

16. Rapport des avocats des mineurs

16.1 Statistiques

16.1.1 La révision du droit des mineurs a apporté de très grandes innovations, comme l'augmentation de la limite d'âge de 14 à 15 ans chez les enfants, l'astreinte à un travail comme nouveau genre de peine, la compétence du juge des mineurs pour juger les adolescents qui ne sont plus en âge de scolarité, la procédure sans débats, un système élargi de voies de recours, etc. Ces modifications se retrouvent naturellement dans les chiffres des statistiques de cette année. Pour cette raison, une comparaison avec les chiffres de 1973 n'est, à maints égards, plus possible ou seulement dans une mesure restreinte.

16.1.2 Les tribunaux des mineurs ont eu, en plus des 461 cas encore pendants depuis l'année dernière, à s'occuper de 6508 nouvelles affaires dirigées contre des enfants ou des adolescents, ce qui correspond, comparativement à l'année dernière, à une augmentation d'environ 25 %. Cet accroissement doit être imputé en partie au fait que la procédure d'amendes d'ordre ne peut plus être appliquée contre les contrevenants au code de la route âgés de 14 à 15 ans. Parmi les 6969 procédures engagées, 655 n'étaient pas encore liquidées à fin 1974.

472 cas ont été transmis à d'autres autorités pénales faute de compétence locale ou matérielle. Les cas restants (2622 enfants et 3220 adolescents) ont été traités comme suit: 4818 affaires en procédure sans débats (art. 38 ss LRM) 1024 en procédure ordinaire. Alors que de nombreux cas parmi les 153 jugés par un tribunal collégial ont exigé une enquête approfondie (art. 27 lit. a LRM), il a suffi souvent d'une enquête abrégée dans les 871 cas traités par le juge unique (art. 27 lit. b, al. 2 LRM).

Selon les prévisions, très peu de cas, c'est-à-dire 2, ont dû être transmis au tribunal collégial de 5 membres.

16.1.3 La proportion entre les sexes chez les enfants et adolescents dénoncés est pratiquement restée inchangée: environ ¼ des jeunes délinquants sont de sexe féminin; 10 % approximativement des jeunes délinquants étaient étrangers.

16.1.4 Die im Berichtsjahr ausgesprochenen Rechtsfolgen verteilen sich wie folgt:

	Kinder	Jugendliche	Total
Strafen			
a) Verweis	603	247	850
b) Busse		1 898	1 898
aa) bedingt		(34)	
bb) unbedingt		(1 864)	
c) Schularrest	2		2
d) Arbeitsleistung	1 114	307	1 421
(Besuch des Verkehrsunterrichts)	(966)	(186)	(1 152)
e) Einschliessung		108	108
aa) bedingt		(99)	
bb) unbedingt		(9)	
Erziehungsmassnahmen			
a) Erziehungshilfe	52	88	140
b) Einweisung in eine geeignete Familie	10	23	33
c) Einweisung in ein Erziehungsheim (davon gemäss Art. 91 Ziff. 2 StGB)	20	56	76
		(1)	(1)
Besondere Behandlung	1	8	9
Aufschub des Entscheides gemäss Artikel 97 StGB		91	91
Absehen von Strafen oder Massnahmen (nach Besuch des Verkehrsunterrichts)	623	211	834
		(668)	

16.1.5 Im Berichtsjahr hatten sich die Jugendgerichte mit folgenden *Deliktsarten* zu befassen:

	Kinder	Jugendliche	Total
Gemäss StGB			
a) Delikte gegen Leib und Leben:	13	31	44
Mord	—	—	—
Körperverletzung	11	21	32
Abtreibung	—	2	2
andere	2	8	10
b) Delikte gegen das Vermögen:	583	625	1 208
Diebstahl	406	446	852
Raub	—	9	9
Hehlerei	30	43	73
Sachbeschädigung	124	84	208
andere	23	43	66
c) Delikte gegen die Sittlichkeit	21	77	98
d) andere	42	49	91
Gemäss anderen eidgenössischen Strafgesetzen			
a) Widerhandlungen gegen das SVG	1 952	2 140	4 092
b) Widerhandlungen gegen das Betäubungsmittelgesetz	15	223	238
c) Widerhandlungen gegen andere eidg. Strafbestimmungen (Bahnpolizeigesetz, Jagdgesetz etc.)	96	181	277
Gemäss kantonalen Gesetzen (EG z. StGB, Fischereigesetz etc.)	66	287	353

Zu einzelnen Deliktsarten ist folgendes auszuführen:

Bei den Diebstählen machen die in Warenhäusern einen erheblichen Prozentsatz aus. Gar nicht so selten sind die Fälle, in denen das Stehlen in Selbstbedienungsläden als «Sport» betrieben wird.

Die Zahl der Sittlichkeitsdelikte ist leicht zurückgegangen, vermutlich weil nicht mehr für jeden Bagatelldelikt die Justiz bemüht wird.

Stark angestiegen ist die Zahl der Anzeigen wegen Widerhandlung gegen das SVG. Wie schon im Vorjahr liegen diese Anzeigen zahlenmässig an erster Stelle.

Erhöht hat sich wiederum die Zahl der Anzeigen wegen Widerhandlung gegen das Betäubungsmittelgesetz. Die Jugendgerichte hatten sich im Berichtsjahr weniger mit jungen Leuten zu befassen, die bloss gelegentlich oder aus Neugierde Betäubungsmittel konsumierten, dafür mehr mit Heranwachsenden, die bereits vom Rauschgift abhängig waren und auch bereits Kontakt mit den sogenannten «harten Drogen» (Morphium, Opium, Heroin) hatten.

16.1.4 Les suites pénales se répartissent comme suit:

	Enfants	Adolescents	Total
Peines			
a) Renvois	603	247	850
b) Amendes		1 898	1 898
aa) avec sursis		(34)	
bb) sans sursis		(1 864)	
c) Arrêts scolaires	2		2
d) Astreinte au travail (cours d'instruction routière)	1 114	307	1 421
	(966)	(186)	(1 152)
e) Peines privatives de liberté		108	108
aa) avec sursis		(99)	
bb) sans sursis		(9)	
Mesures éducatives			
a) assistance éducative	52	88	140
b) Placement dans une famille	10	23	33
c) Placement dans une maison d'éducation (dont conf. à l'art. 91 ch. 2 CPS)	20	56	76
		(1)	(1)
Traitement spécial	1	8	9
Ajournement de la décision conformément à l'article 97 CPS		91	91
Renonciation aux peines ou mesures (après fréquentation d'un cours d'instruction routière)	623	211	834
			(668)

16.1.5 Au cours de cette année, les Tribunaux des mineurs ont eu à s'occuper des genres de délits suivants:

	Enfants	Adolescents	Total
Selon le CPS			
a) Délits contre la vie et l'intégrité corporelle	13	31	44
Lésions corporelles	11	21	32
Avortements	—	2	2
Autres délits	2	8	10
b) Délits contre le patrimoine	583	625	1 208
Vols	406	446	852
Brigandages	—	9	9
Recels	30	43	73
Dommages à la propriété	124	84	208
Autres délits	23	43	66
c) Délits contre les mœurs	21	77	98
d) Autres délits	42	49	91
Selon d'autres lois pénales fédérales			
a) Infractions à la LCR	1 952	2 140	4 092
b) Infractions contre la loi sur les stupéfiants	15	223	238
c) Infractions contre d'autres dispositions pénales fédérales (loi sur les chemins de fer, loi sur la chasse, etc.)	96	181	277
Selon les lois cantonales (Li CPS, loi sur la pêche, etc.)	66	287	353

Concernant les différents genres de délit, on peut ajouter ce qui suit:

Les vols dans les magasins représentent un très fort pourcentage des vols en général. Les cas dans lesquels le vol dans les magasins libre-service est pratiqué en tant que sport ne sont pas rares.

Le nombre des délits contre les mœurs est légèrement en baisse, probablement parce que la justice n'est plus saisie pour chaque cas d'importance minime.

Le nombre des dénonciations pour infractions à la LCR a fortement augmenté. Comme l'année passée déjà, ces dénonciations occupent la première place quant au nombre. Les dénonciations pour infractions contre la loi sur les stupéfiants sont de nouveau en nombre sensiblement plus important. Les tribunaux des mineurs ont eu moins, cette année, à s'occuper des jeunes gens qui consomment des stupéfiants, uniquement occasionnellement ou par curiosité, mais, par contre, plus à faire à des jeunes qui étaient déjà

16.1.6 In 33 Fällen musste die Massnahme geändert werden. Dreizehnmal sah sich der Richter gezwungen, den bedingten Strafvollzug zu widerrufen. In einem Falle kam es zur Umwandlung der Busse in Einschliessung. Siebzehnmal hatte der Jugendrichter in Anwendung von Artikel 97 Absatz 2 StGB nachträglich eine Sanktion auszusprechen.

16.1.7 Im vollzugsrichterlichen Verfahren ergingen rund 400 Entscheide. Davon betrafen 40 die bedingte Entlassung Jugendlicher aus dem Straf- oder Massnahmenvollzug, 7 die Rückversetzung Jugendlicher in ein Heim oder eine Anstalt. Der Rest verteilte sich auf Verfügungen betreffend Löschung des Urteils, Aufhebung der Massnahme usw.

16.1.8 Die Jugendgerichte hatten in 111 Fällen die Beiträge der Beurteilten oder Eltern an die Kosten des Massnahmenvollzuges gemäss Artikel 76 Absatz 3 und 5 JRPG festzusetzen. Zweimal wurde ein solcher Entscheid an das Verwaltungsgericht weitergezogen.

16.1.9 In 17 Fällen wurde gegen das erstinstanzliche Urteil ein Rechtsmittel (Appellation, Nichtigkeitsklage, Weiterziehung) ergriffen.

16.1.10 Im Berichtsjahr wurde bloss eine Untersuchung nach Artikel 79 Ziffer 3 JRPG und Artikel 21, 41 und 45 GEV durchgeführt.

In 11 Fällen machte der Jugendgerichtspräsident nach Aufhebung einer Untersuchung oder nach einem Freispruch der Vormundschaftsbehörde Meldung, weil die Anwendung der Artikel 283 ff ZGB in Frage kam (Art. 79 Ziff. 1 JRPG).

Die Jugendgerichtspräsidenten führten mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde ausserdem in 160 Fällen in Anwendung von Artikel 79 Ziffer 2 und 80 JRPG Ermittlungen durch, weil ihnen die besondere Schutz- und Hilfsbedürftigkeit der Kinder und Jugendlichen amtlich zur Kenntnis gelangt war.

Anträge auf Bevormundung wurden 10 gestellt.

16.1.11 Der Erziehungs- oder Schutzaufsicht unterstanden im Berichtsjahr 207 Kinder und 1203 Jugendliche. Die Ende 1974 betreuten 187 Kinder und 802 Jugendlichen befanden sich

	Kinder	Jugendliche	Total
in der eigenen Familie	128	494	622
in Pflegefamilien	15	22	37
in Lehr- und Arbeitsstellen		144	144
in Heimen und Anstalten	44	142	186

16.1.12 In 41 Fällen wurde andern Behörden gestützt auf Artikel 352 StGB, 25 und 139 Absatz 2 StrV Rechtshilfe geleistet.

16.2 Jugendstaatsanwaltschaft

Der Jugendstaatsanwalt des deutschsprachigen Kantons teils hat im Berichtsjahr in 9 Geschäften (die vor dem 1. Januar 1974 überwiesenen und nach altem Recht zu Ende zu führenden inbegriffen) vor Gericht plädiert.

Gerichtsstandfälle gemäss Artikel 5 Absatz 2 und 6 JRPG hatte er total 4 zu bearbeiten.

Unter der Leitung des Jugendstaatsanwaltes des deutschsprachigen Kantonsteils fanden im Berichtsjahr 6 Arbeitstagen statt, an welchen der Vorsteher des kantonalen Jugendamtes, der Jugendstaatsanwalt des Juras und alle Jugendgerichtspräsidenten teilnahmen. Der Zweck dieser Konferenzen war, die im Zusammenhang mit der Neuord-

dépendants de la drogue ou qui avaient déjà été en contact avec les drogues dites «dures» (morphine, opium, héroïne).

16.1.6 Dans 33 cas, la mesure a dû être modifiée; 13 fois le juge s'est vu contraint de révoquer le sursis à l'exécution. Dans un cas, l'amende a été convertie en peine privative de liberté. Le juge des mineurs a ordonné l'application d'une sanction qui avait été suspendue, dans 17 cas, conformément à l'article 97 alinéa 2 CPS.

16.1.7 Environ 400 décisions ont fait l'objet d'une procédure d'exécution judiciaire; 40 concernaient la libération conditionnelle de jeunes de l'exécution de la peine ou de mesures, 7 le renvoi de jeunes dans une famille ou un établissement. Le reste a consisté en décisions concernant la radiation de jugements, la suppression de mesures, etc.

16.1.8 Dans 111 cas, les tribunaux des mineurs ont eu à fixer les contributions des condamnés ou des parents aux frais de l'exécution des mesures, conformément à l'article 76 alinéa 3 et 5 LRM; 2 fois cette décision a été portée devant le Tribunal administratif.

16.1.9 Dans 17 cas, il a été fait usage d'une voie de recours contre le jugement de 1^{re} instance (appel, pourvoi en nullité, pourvoi en nullité au TF).

16.1.10 Durant cette année, une seule enquête a été conduite selon les articles 79 chiffre 3 LRM, 21, 41 et 45 LMEP.

Dans 11 cas, le président du tribunal des mineurs, après clôture d'une enquête ou après un acquittement, a fait rapport à l'autorité tutélaire, parce que la question de l'applicabilité des articles 283 ss CCS se posait (art. 79 ch. 1 LRM). En outre, les présidents des tribunaux des mineurs ont accompli, dans 160 cas, avec l'accord des autorités de tutelle et en application des art. 79 ch. 2 et 80 LRM, des actes d'instruction parce qu'il était parvenu à leur connaissance que des enfants et adolescents avaient besoin d'aide et de protection.

Dix demandes de mise sous tutelle ont été déposées.

16.1.11 Durant cette année, 207 enfants et 1203 adolescents ont été soumis à surveillance éducative ou protectrice. A fin 1974, les 187 enfants et les 802 adolescents alors assistés, se trouvaient:

	Enfants	Adolescents	Total
dans leur propre famille	128	494	622
dans une famille	15	22	37
en apprentissage ou dans une place de travail		144	144
dans des maisons ou établissements	44	142	186

16.1.12 Dans 41 cas, entraide fut prêtée à d'autres autorités conformément aux art. 352 CPS, 25 et 139 al. 2 Cppb.

16.2 Ministère public des mineurs

Le ministère public de la partie allemande du canton a plaidé cette année dans 9 affaires (y compris celles qui lui ont été remises avant le 1^{er} janvier 1974 et conduites d'après l'ancien droit).

Il a eu à connaître de 4 cas de conflit de juridiction ou de for, conformément aux art. 5 al. 2 et 6 LRM.

Sous la direction du procureur des mineurs de la partie allemande du canton, 6 sessions de travail ont eu lieu cette année auxquelles prirent part le directeur de l'Office can-

nung der Jugendrechtspflege bei der praktischen Anwendung des Gesetzes aufgetauchten Probleme zu lösen und eine einheitliche Praxis im ganzen Kanton zu schaffen. Die in Artikel 24 Absatz 3 und 28 Ziffer 2 JRPG vorgesehenen Beschlüsse der Konferenz der Jugendgerichtspräsidenten wurden am 8. Januar 1974 in Bern gefasst.

16.3 *Jugendstrafrecht*

16.3.1 Bereits nach einem Jahr Praxis kann festgestellt werden, dass die neue Ordnung dem Jugendrichter ein verfeinertes, verbessertes System von Sanktionen für individuelle Erziehung zur Verfügung stellt. Das will jedoch nicht heissen, dass dem revidierten Jugendstrafrecht keine Mängel anhaften würden.

16.3.2 Die Arbeitsleistung als neue Straftat hat sowohl bei den jungen Tätern als auch bei ihren Eltern als sinnvolle Sanktion Anklang gefunden. Im Berichtsjahr kamen die Kinder und Jugendlichen vor allem in Betagtenheimen, Spitälern, Fischzuchtanstalten, bei Förstern und Gärtnern zum Einsatz. Schulpflichtige Verkehrssünder wurden in der Regel zum Besuch des Verkehrsunterrichts angehalten.

16.3.3 Die Verschiebung der Altersgrenze zwischen Kindern und Jugendlichen hatte zur Folge, dass die Anzeigen gegen Kinder zugenommen haben, und zwar weil die 14–15jährigen Verkehrssünder nicht mehr im Ordnungsbussenverfahren erfasst werden können und weil die jungen Täter der erwähnten Alterskategorie nicht mehr zu den Jugendlichen zählen.

16.3.4 Nicht zu befriedigen vermag die Regelung in Artikel 1 Absatz 4 Satz 2 der VStGB 1. In dieser Bestimmung wird gesagt, welches Recht anwendbar ist, wenn der Täter vor und nach dem 18. Altersjahr delinquent hat. Danach hat der Richter – sei dies nun der Jugendrichter oder der Erwachsenenrichter – wenn er eine Massnahme des Jugendrechts anordnet, auch auf die Strafe des Erwachsenenrechts zu erkennen. Demgegenüber gilt für die Einweisung junger Erwachsener in eine Arbeitserziehungsanstalt gemäss Artikel 100^{bis} StGB die Vorschrift, dass die Massnahme anstelle der Strafe ausgesprochen wird. Der charakterlich zurückgebliebene «Übergangstäter» ist somit schlechter gestellt als sein erwachsener Mittäter. Die erste Strafkammer des Obergerichts hat daher in ihrem Entscheid vom 12. Dezember 1974 in Sachen W. J. zu Recht ausgeführt, dass eine Massnahme des Jugendrechts, die eine gleichzeitige Verurteilung zu einer Strafe des Erwachsenenrechts involviert, nur in Fällen zwingender Notwendigkeit einer Nacherziehung angeordnet werden sollte.

16.4 *Jugendstrafverfahren*

16.4.1 Eine umfassende Analyse der neuen Prozessordnung auf ihre praktische Anwendbarkeit hin würde den Rahmen eines Jahresberichtes sprengen. Es werden deshalb bloss einige Punkte, die besonders erwähnenswert scheinen, berührt:

16.4.2 Als bedeutendste Verbesserung wird betrachtet, dass nunmehr alle Kinder und Jugendlichen von spezialisierten Jugendrichtern beurteilt werden.

16.4.3 Andererseits ist festzustellen, dass das neue Verfahren recht viele Formalismen enthält, die den Jugendgerichten vermehrte Umtriebe verursachen und daneben bei den

tonal des mineurs, le procureur des mineurs du Jura et tous les présidents de tribunaux des mineurs. Le but de ces conférences était de résoudre les problèmes relatifs à la nouvelle législation concernant les mineurs, à son application pratique et d'instaurer une pratique concordante dans tout le canton.

Les décisions prévues à l'art. 24 al. 3 et 28 al. 2 LRM ont été prises lors de la conférence des présidents des tribunaux des mineurs le 8 janvier 1974 à Berne.

16.3 *Droit pénal des mineurs*

16.3.1 Après une année de pratique déjà, on peut constater que la nouvelle législation met à disposition du juge des mineurs un système de sanctions meilleur et mieux affiné permettant d'arriver à une éducation plus individuelle. Cela ne signifie cependant pas que le droit révisé des mineurs soit parfait.

16.3.2 L'astreinte au travail en tant que nouveau mode de peine a été accueilli, tant par les jeunes délinquants que par leurs parents, comme une sanction judicieuse. Durant cette année, les enfants et les adolescents ont été affectés surtout dans les asiles de vieillards, hôpitaux, piscicultures, chez des gardes-forestiers et des jardiniers. Les contrevenants au code de la route en âge de scolarité ont été, en règle générale, tenus de fréquenter un cours d'instruction routière.

16.3.3 L'augmentation de la limite d'âge séparant les enfants des adolescents a eu pour conséquence que les dénonciations contre les enfants ont augmenté. En effet, la procédure d'amendes d'ordre ne s'applique plus aux contrevenants au code de la route de 14 à 15 ans; de plus, les jeunes délinquants de la catégorie sus-mentionnée ne sont plus considérés comme des adolescents.

16.3.4 L'art. 4 al. 2 LRM pourrait ne pas donner satisfaction. Cette disposition précise quel droit est applicable lorsque le délinquant a agi avant et après sa dix-huitième année révolue. En outre le juge – le juge des mineurs ou le juge ordinaire – lorsqu'il ordonne une mesure du droit des mineurs, a aussi à connaître de la peine selon le droit applicable aux adultes. Par contre, pour le renvoi de jeunes adultes dans un établissement d'éducation au travail conformément à l'art. 100^{bis} CPS, il faut observer la règle selon laquelle la mesure est prononcée à la place de la peine. Le jeune délinquant, dont le développement caractériel est gravement perturbé ou menacé et qui commet des infractions avant et après sa dix-huitième année révolue, est de ce fait moins bien traité que son coauteur adulte. La Première Chambre pénale de la Cour d'appel a ainsi jugé – à bon droit – dans sa décision du 12 décembre 1974 dans l'affaire W. J., qu'une mesure du droit des mineurs, qui comprend également une condamnation à une peine du droit applicable aux adultes, ne doit être rendue que dans les cas où une rééducation s'avère absolument indispensable.

16.4 *Procédure pénale des mineurs*

16.4.1 Une analyse complète de la nouvelle réglementation de procédure quant à son applicabilité pratique déborderait le cadre d'un rapport annuel. Pour cette raison, seuls quelques points méritant une attention particulière seront traités:

16.4.2 Le fait que désormais tous les enfants et adolescents sont jugés par des juges des mineurs spécialisés constitue l'amélioration la plus remarquable.

Angeschuldigten und ihren gesetzlichen Vertretern, welche ja in der Regel an einem möglichst raschen und unkomplizierten Verfahren interessiert sind, auf Verständnislosigkeit stossen.

16.4.4 Dass die Gerichtsverhandlungen nicht mehr in den ordentlichen Gerichtsräumlichkeiten stattfinden, wird von den Angeeschuldigten und ihren gesetzlichen Vertretern durchwegs begrüsst.

16.5 Vollzug

Die Jugendgerichtspräsidenten machen darauf aufmerksam, dass es für sie immer komplizierter wird, ihre Schützlinge, namentlich die schwierigen Fälle (chronische Ausreisser usw.), in Erziehungsheimen zu plazieren. Der bei vielen Heimen festgestellte Trend zur Spezialisierung führt dazu, dass seitens der Heimleitung strenger selektioniert wird. Die Schwierigen, auf die man nicht erpicht ist, konzentrieren sich schliesslich auf den Tessenberg, wo sie sich mit ihresgleichen zusammentun und deshalb kaum zu halten sind.

Bern, im April 1975

Im Namen des Obergerichts

Der Präsident: *H. Hugi*

Der Obergerichtsschreiber: *M. Angst*

16.4.3 D'autre part, il sied de constater que la nouvelle procédure est assez formaliste, ce qui occasionne un surcroît de travail aux tribunaux des mineurs. De plus, elle rencontre l'incompréhension des accusés et de leurs représentants légaux qui, en règle générale, préfèrent une procédure plus expéditive et plus simple.

16.4.4 Le fait que les débats du tribunal n'ont plus lieu dans les locaux habituels du tribunal est bien accueilli par les accusés et leurs représentants légaux.

16.5 Exécution

Les présidents des tribunaux des mineurs font remarquer qu'il leur devient toujours plus difficile de placer dans des foyers d'éducation leurs protégés, notamment les cas difficiles (fuyards chroniques, etc.). La tendance à la spécialisation constatée dans de nombreux foyers amène la direction de l'établissement à sélectionner toujours davantage. Les cas difficiles se concentrent finalement au Tessenberg. Le fait que tous ces jeunes se retrouvent ensemble rend la tâche de la direction de l'établissement extrêmement délicate.

Berne, avril 1975

Au nom de la Cour suprême,

le président: *H. Hugi*

le greffier de la Cour: *M. Angst*

Tafel I – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1974 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1974 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Amtsgerichts Affaires du tribunal de district				Hievon wurden erledigt Ont été liquidées				
	Entmündigungs- und Aufhebungsverfahren gemäss Art. 34 und 40 EG zum ZGB Affaires d'interdiction et de levée d'interdiction (art. 34 et 40, loi intr. au CCS)	Ehescheidungs-, Trennungs- und Nichtigkeitsklagen Divorces, séparations de corps, demandes de nullité	Vaterschaftsklagen, Anfechtung der Ehelichkeit oder Aberkennung Action en paternité et en désaveu	Übrige Rechtssachen Autres affaires	durch Urteil par jugement	durch Abstand oder Vergleich par désistement ou transaction	auf andere Weise d'une autre façon	auf 1. Januar 1975 unerledigt non liquidées le 1 ^{er} janvier 1975	durch Appellation weitergezogen frappées d'appel
Aarberg	10	33	6	3	29	3	—	20	—
Aarwangen I und II	22	59	12	—	56	—	11	26	—
Bern I und II	56	656	55	12	515	46	2	216	9
Bern III	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bern IV	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Biel	24	214	24	6	126	2	16	124	3
Büren	2	54	6	—	38	1	—	23	1
Burgdorf	5	56	13	3	37	4	8	28	—
Courtellary	3	51	9	2	50	2	2	11	—
Delémont	1	45	7	2	24	3	1	27	2
Erlach	7	10	4	—	11	1	1	8	—
Franches-Montagnes	2	12	4	—	10	2	—	6	—
Fraubrunnen	8	57	7	1	45	2	1	25	2
Frutigen	3	19	9	3	22	2	—	10	2
Interlaken	7	55	16	2	47	8	—	25	4
Konolfingen I und II	8	67	19	2	57	7	1	31	—
Laufen	3	20	2	—	15	1	1	8	3
Laupen	3	19	7	—	17	5	—	7	1
Moutier	—	63	3	3	42	—	—	27	2
La Neuveville	—	15	2	—	11	2	—	4	—
Nidau	9	108	4	7	80	6	1	41	1
Niedersimmental	2	19	2	2	14	—	—	11	—
Oberhasli	—	15	—	—	12	1	—	2	1
Obersimmental	3	7	2	—	9	—	1	2	—
Porrentruy	7	37	11	—	36	4	—	15	2
Saanen	1	16	3	—	11	1	—	8	—
Schwarzenburg	3	7	7	—	8	—	—	9	—
Seftigen	1	51	1	2	35	2	3	15	1
Signau	10	20	11	3	28	2	—	14	—
Thun	24	159	26	1	123	2	18	67	12
Trachselwald	16	13	12	—	28	—	2	11	—
Wangen a. d. A.	7	31	8	—	27	2	1	16	—
	247	1 988	292	54	1 563	111	70	837	46

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1974 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1974 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Amtsgerichtes Affaires du tribunal de district				Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz Affaires du président de tribunal comme instance unique				
	Gesuche um unentgeltliche Prozessführung in endgültiger Zuständigkeit Demandes d'admission à l'assistance judiciaire de la compétence en dernier ressort				im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO d'après la procédure des art. 294 ss. CPC				
	Aussöhnungsversuche Tentatives de conciliation	des Gerichtspräsidenten du président du tribunal	des Appellationshofes de la Cour d'appel	Rechtshilfegesuche anderer Gerichte Requêtes d'autres tribunaux afin d'entraide judiciaire	Zivilrechtliche Streitigkeiten Contestations de droit civil	Betreibungsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) Contestations en matière de poursuite (art. 2, ch. 3, CPC)	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB Contestations dans le sens de l'art. 3, loi intr. au CCS	Verfahren gem. Art. 2 Ziff. 6 ZPO Contestations se rapportant à l'art. 2, ch. 6, CPC	Vorsorgliche Beweisführung Preuves à futur
Aarberg	93	6	3	6	67	—	1	—	1
Aarwangen I und II	139	—	47	10	90	4	2	—	1
Bern I und II	883	—	196	429	—	—	—	—	—
Bern III	—	—	—	—	352	—	—	—	14
Bern IV	—	3	1	—	315	9	—	—	—
Biel	354	70	—	125	315	6	—	—	—
Büren	79	1	10	12	55	—	—	—	1
Burgdorf	128	—	34	27	82	11	—	—	2
Courtelary	131	1	11	26	77	—	—	1	—
Delémont	125	27	—	10	93	1	—	—	—
Erlach	14	2	—	5	7	—	—	—	1
Franches-Montagnes	35	—	4	3	34	—	1	—	—
Fraubrunnen	121	2	10	27	64	2	—	—	1
Frutigen	53	—	20	10	52	—	—	—	—
Interlaken	129	—	19	48	71	—	—	—	1
Konolfingen I und II	133	—	25	33	95	—	—	2	3
Laufen	86	—	5	12	54	—	2	1	15
Laupen	26	—	7	4	28	1	—	—	—
Moutier	97	—	18	13	81	—	—	—	—
La Neuveville	24	2	—	1	19	—	—	—	—
Nidau	190	11	—	40	117	5	—	—	—
Niedersimmental	62	18	2	10	51	—	—	1	2
Oberhasli	22	—	4	2	20	—	—	—	—
Obersimmental	25	—	5	3	23	—	—	—	—
Porrentruy	111	—	27	2	92	—	—	—	1
Saanen	53	—	—	9	32	—	—	—	—
Schwarzenburg	14	—	4	6	11	—	2	1	—
Seftigen	88	—	17	11	89	—	—	1	4
Signau	51	7	—	14	36	4	—	—	—
Thun	177	—	54	66	170	—	—	—	4
Trachselwald	38	—	18	8	29	—	—	1	—
Wangen a. d. A.	102	—	21	6	73	—	—	3	3
	3 583	150	562	978	2 694	43	8	11	54

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1974 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1974 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>					im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>d'après la procédure sommaire conformément aux art. 305 à 316 CPC</i>				
	im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO <i>d'après la procédure des art. 294 ss. CPC</i>									
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>									
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1975 unerledigt <i>non liquidées le 1^{er} janvier 1975</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Rechtsöffnungen (Art. 317/3, 320 ZPO) <i>Mainlevées (art. 317, ch. 3, 320 CPC)</i>	Andere Schuldbetreibungs- und Konkursachen (Art. 317 ZPO) <i>Autres affaires de poursuite et faillite (art. 317 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gem. Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322 ZPO) <i>Mesures et décisions conformément à l'art. 2, loi int. au CCS (art. 322 CPC)</i>	Einstweilige Verfügungen ausser Prozesshängigkeit (Art. 326, 327 Abs. 2 ZPO) <i>Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327, al. 2, CPC)</i>	Streitigkeiten im Vollstreckungsverfahren (Art. 402 ff. ZPO) <i>Contentieux devant de la procédure d'exécution (art. 402 ss. CPC)</i>
Aarberg	17	41	—	11	—	60	13	19	8	—
Aarwangen I und II	15	50	9	23	—	34	12	29	5	1
Bern I und II	—	—	—	—	—	—	—	390	—	—
Bern III	63	216	44	43	—	—	—	214	43	25
Bern IV	42	138	94	50	—	378	279	—	—	10
Biel	40	91	97	93	—	189	79	296	92	10
Büren	16	29	4	7	—	59	10	41	6	4
Burgdorf	13	48	18	16	—	49	19	32	6	—
Courtelary	15	43	14	6	—	54	19	53	43	3
Delémont	15	59	12	8	—	110	9	32	6	3
Erlach	2	5	—	1	—	13	2	4	3	—
Franches-Montagnes	4	26	1	4	—	15	1	—	1	2
Fraubrunnen	11	26	13	17	—	43	31	14	15	2
Frutigen	2	42	—	8	—	10	3	15	1	—
Interlaken	8	55	6	3	—	32	26	60	5	2
Konolfingen I und II	7	57	8	28	1	48	17	35	1	3
Laufen	12	48	6	6	—	14	19	18	3	2
Laupen	5	15	—	9	1	18	2	26	3	—
Moutier	17	44	8	12	—	86	22	62	16	—
La Neuveville	6	9	—	4	—	27	30	21	1	—
Nidau	12	83	2	25	—	123	29	42	5	5
Niedersimmental	4	17	21	12	—	13	42	44	2	1
Oberhasli	2	13	—	5	—	8	7	19	1	—
Obersimmental	4	11	7	1	—	10	1	10	1	1
Porrentruy	28	20	18	27	—	69	7	24	6	2
Saanen	5	24	—	3	—	4	45	23	—	—
Schwarzenburg	3	6	1	4	—	3	1	7	3	1
Seftigen	14	38	22	20	—	36	21	44	7	—
Signau	6	29	2	3	1	18	4	39	7	—
Thun	33	62	57	22	—	109	27	31	2	8
Trachselwald	1	22	6	1	—	14	3	13	—	1
Wangen a. d. A.	15	37	2	25	—	25	4	28	6	3
	437	1 404	472	497	3	1 671	784	1 685	298	79

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1974 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1974 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz Affaires du président de tribunal comme instance unique				Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz Affaires du président de tribunal comme juge de 1 ^{re} instance				
	im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO d'après la procédure sommaire conformément aux art. 305 à 316 CPC				im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) d'après la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)				
	durch Urteil par jugement	durch Abstand oder Vergleich par désistement ou transaction	auf andere Weise d'une autre façon	auf 1. Januar 1975 noch unerledigt non liquidées le 1 ^{er} janvier 1975	durch Appellation weitergezogen frappées d'appel	Zivilrechtliche Streitigkeiten Contestations de droit civil	Betreibungsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) Contestations en matière de poursuite (art. 2, ch. 3, CPC)	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB Contestations dans le sens de l'art. 3, loi intr. au CCS	Andere Rechtssachen, wie Expropriationen usw. Autres contestations comme celles dérivées du droit d'expropriation, etc.
Aarberg	79	13	1	7	–	11	–	–	–
Aarwangen I und II	66	1	4	10	–	25	1	1	–
Bern I und II	189	126	2	73	12	–	–	–	–
Bern III	229	4	7	42	–	75	–	–	–
Bern IV	572	–	46	39	–	79	19	–	–
Biel	301	104	162	99	–	37	–	–	–
Büren	80	34	–	6	–	9	–	–	–
Burgdorf	75	10	11	10	–	7	1	–	–
Courtelary	94	20	7	51	–	13	–	–	–
Delémont	133	14	4	9	–	7	–	–	–
Erlach	11	5	–	6	–	5	–	–	–
Franches-Montagnes	14	4	–	1	–	1	1	–	–
Fraubrunnen	48	36	12	9	4	8	–	1	–
Frutigen	23	6	–	–	–	2	–	–	–
Interlaken	47	13	55	10	–	10	1	–	2
Konolfingen I und II	73	16	3	12	2	10	1	–	1
Laufen	13	26	14	3	–	7	–	1	–
Laupen	26	15	–	8	–	2	–	–	–
Moutier	123	31	3	29	–	7	2	2	–
La Neuveville	36	39	–	4	–	3	–	–	–
Nidau	139	44	1	20	–	14	1	3	2
Niedersimmental	14	11	70	7	–	2	–	1	–
Oberhasli	21	9	1	4	–	3	–	–	–
Obersimmental	19	1	2	1	–	2	–	1	–
Porrentruy	70	11	–	27	–	22	7	–	–
Saanen	65	5	–	2	–	3	–	–	–
Schwarzenburg	10	1	1	3	–	4	1	–	–
Seftigen	77	3	17	11	–	9	–	–	–
Signau	40	14	1	13	–	–	–	–	–
Thun	133	3	13	28	–	13	2	3	–
Trachselwald	26	1	3	1	–	1	–	–	–
Wangen a. d. A.	52	4	–	10	–	6	3	–	4
	2 898	624	440	555	18	397	40	13	9

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1974 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1974 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1^{re} instance</i>					im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>d'après la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>				
	im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) <i>d'après la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i>									
	Hieron wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>									
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1975 unerledigt <i>non liquidées le 1^{er} janvier 1975</i>	durch Appellation weitergezogen <i>trappées d'appel</i>	Rechtsöffnungen <i>Mainlevées</i>	Andere Schuldbetreibungs- und Konkurs- sachen inkl. Noistundungen (Art. 317, 336/1 ZPO) <i>Autres affaires de poursuite pour dettes et de faillites (art. 317, 336/1 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gemäss Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322, 336/2 ZPO) <i>Mesures et décisions conformément à l'art. 2, loi intr. au CCS (art. 322, 336, al. 2, CPC)</i>	Einstweilige Verfügungen ausser Prozess- hängigkeit (Art. 336, 327/2, 336/3 ZPO) <i>Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327, al. 2, 336, al. 3, CPC)</i>	
Aarberg	2	7	–	2	1	31	173	40	–	2
Aarwangen I und II	1	11	1	14	1	14	138	37	–	7
Bern I und II	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern III	6	41	6	22	–	–	–	–	–	90
Bern IV	27	29	8	34	6	168	737	–	–	–
Biel	5	6	8	18	1	64	488	–	–	7
Büren	4	1	–	4	1	10	3	18	–	1
Burgdorf	2	1	–	5	–	22	144	36	–	2
Courtelary	2	7	–	4	–	23	194	33	–	4
Delémont	4	2	–	1	–	20	142	142	–	18
Erlach	2	2	–	1	–	–	52	8	–	–
Franches-Montagnes	–	2	–	–	–	10	76	14	–	1
Fraubrunnen	2	1	1	5	2	14	2	43	–	8
Frutigen	–	1	–	1	–	8	30	27	–	2
Interlaken	3	6	1	3	1	31	183	53	–	11
Konolfingen I und II	–	8	–	4	–	25	51	64	–	5
Laufen	4	4	–	–	3	20	4	8	–	2
Laupen	–	–	–	2	–	7	60	1	–	–
Moutier	4	4	–	3	2	22	181	–	–	3
La Neuveville	2	–	–	1	–	10	6	–	–	–
Nidau	7	6	–	7	5	30	10	90	–	1
Niedersimmental	–	1	1	1	–	15	7	1	–	6
Oberhasli	–	2	–	1	–	1	103	–	–	–
Obersimmental	3	–	–	–	2	1	52	1	–	–
Porrentruy	3	2	6	18	1	22	349	47	–	35
Saanen	2	–	–	1	–	8	73	–	–	3
Schwarzenburg	1	1	–	3	–	4	17	2	–	2
Seftigen	1	3	–	5	1	13	2	56	–	4
Signau	–	–	–	–	–	8	54	27	–	–
Thun	9	3	2	4	2	49	271	104	–	36
Trachselwald	1	–	–	–	1	6	108	12	–	3
Wangen a. d. A.	1	4	–	8	–	16	112	32	–	–
	98	155	34	172	30	672	3 822	896	–	253

Tafel I (Schluss) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1974 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (fin) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1974 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1^{re} instance</i>						als untere Nachlassbehörde <i>comme autorité inférieure de concordat</i>					
	im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>d'après la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>											
	Hieron wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>						Hieron wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>					
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1975 unerledigt <i>non liquidées le 1^{er} janvier 1975</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Nachlassstundungen (Art. 294 SchKG) <i>Sursis concordataires (art. 294 LP)</i>	Nachlassverträge (Art. 305, 306 SchKG) <i>Concordats (art. 305, 306 LP)</i>	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1975 noch unerledigt <i>non liquidées le 1^{er} janvier 1975</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>
Aarberg	42	180	—	24	8	1	1	1	—	—	1	—
Aarwangen I und II	42	126	20	8	3	2	1	2	—	1	—	—
Bern I und II	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bern III	55	22	3	10	11	—	—	—	—	—	—	—
Bern IV	851	—	24	30	9	4	2	5	—	—	1	1
Biel	70	—	447	42	6	1	3	4	—	—	—	—
Büren	25	—	—	7	—	1	1	1	—	—	1	—
Burgdorf	43	114	35	12	1	2	2	1	—	2	1	—
Courtellary	46	187	14	7	—	1	—	1	—	—	—	—
Delémont	86	87	122	27	3	1	2	1	1	—	1	—
Erlach	3	52	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—
Franches-Montagnes	19	81	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—
Fraubrunnen	31	23	3	10	5	—	—	—	—	—	—	—
Frutigen	15	44	—	8	—	1	—	1	—	—	—	—
Interlaken	59	22	188	9	5	—	—	—	—	—	—	—
Konolfingen I und II	44	77	6	18	3	2	2	4	—	—	—	—
Laufen	20	5	8	1	1	—	—	—	—	—	—	—
Laupen	7	61	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Moutier	23	137	37	9	1	2	1	3	—	—	—	—
La Neuveville	7	7	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—
Nidau	52	49	3	27	3	1	1	1	1	—	—	—
Niedersimmental	18	1	9	1	—	—	1	1	—	—	—	—
Oberhasli	—	99	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Obersimmental	—	1	53	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Porrentruy	57	73	275	48	6	3	—	1	1	1	—	—
Saanen	9	73	—	2	—	1	—	—	1	—	—	—
Schwarzenburg	6	18	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Seftigen	31	18	16	10	4	2	—	1	—	—	1	—
Signau	26	21	40	2	—	2	—	2	—	—	—	—
Thun	263	104	67	26	10	2	—	2	—	—	—	—
Trachselwald	11	109	8	1	1	1	1	2	—	—	—	—
Wangen a. d. A.	26	122	—	12	1	—	—	—	—	—	—	—
	1 987	1 913	1 383	360	84	30	18	34	4	4	6	1

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1974 behandelte Strafsachen

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Eröffnung der Strafverfolgung <i>Ouverture de l'action publique</i>				Voruntersuchung <i>Instructions</i>					
	Eingelangte Anzeigen <i>Dénonciations reçues</i>	Erledigt gem. Art. 83, 84 oder 86 Abs. 3 StrV oder aufgehoben <i>Liquidées selon art. 83, 84 ou 86 al. 3 CPP ou abandonnées</i>	Eingestellt gemäss Art. 90 Abs. 3 StrV <i>Suspendues selon art. 90 al. 3 CPP</i>	Überwiesen an Einzelrichter gemäss Art. 88 Ziff. 2 StrV <i>Renvoyées au juge unique selon art. 88 ch. 2</i>	Eingeleitet im Berichtsjahr <i>Ouvertes pendant l'exercice</i>			Hängig aus früheren Jahren <i>Provenant d'années antérieures</i>		
					Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>	Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>
Frutigen	778	33	199	458	22	28	67	14	18	23
Interlaken	2 286	109	726	1 264	161	107	389	6	6	11
Konolfingen	2 319	75	404	1 485	134	167	425	33	38	216
Oberhasli	702	31	152	415	55	64	141	9	9	21
Saanen	359	5	152	151	17	19	23	4	4	15
Niedersimmental	1 194	51	277	866	75	76	87	2	2	6
Obersimmental	427	29	84	306	8	8	20	4	4	5
Thun	3 687	153	1 187	2 096	200	251	814	45	62	308
	11 752	486	3 181	7 041	672	720	1 966	177	143	605
Bern	19 413	143	6 629	10 362	549	714	3 359	238	362	1 400
Seftigen	1 020	16	241	629	60	65	125	11	14	40
Schwarzenburg	297	11	44	217	16	23	35	3	16	20
	20 730	170	6 914	11 208	625	802	3 519	252	392	1 460
Aarwangen	1 903	—	510	1 358	52	61	102	10	15	49
Burgdorf	2 939	75	595	1 500	143	166	294	42	54	351
Fraubrunnen	1 711	357	47	1 251	56	70	277	9	10	26
Signau	673	47	136	465	29	34	43	7	8	13
Trachselwald	915	47	113	597	29	30	114	18	20	77
Wangen	1 237	15	392	754	66	78	261	20	25	262
	9 378	541	1 793	5 925	375	439	1 091	106	132	778
Aarberg	1 541	93	311	1 098	37	43	96	22	23	277
Biel	7 567	203	3 249	3 624	171	232	1 231	46	66	228
Büren	914	4	210	572	82	99	127	3	5	5
Erlach	578	31	133	357	6	9	27	5	8	75
Laupen	757	30	121	574	32	33	34	12	13	21
Nidau	1 930	60	698	1 002	80	104	260	20	29	75
	13 287	421	4 722	7 227	408	520	1 775	108	144	681
Courtellary	1 540	33	143	1 060	259	285	302	6	6	6
Delémont	2 042	75	523	1 125	245	161	351	61	63	92
Franches-Mon- tagnes	438	11	61	312	78	31	88	8	7	13
Laufon	815	32	184	547	52	58	98	4	5	13
Moutier	1 287	102	276	865	57	61	78	18	19	30
La Neuveville	535	18	105	337	66	74	76	9	14	16
Porrentruy	2 663	75	289	1 930	73	86	273	56	58	143
	9 320	346	1 581	6 176	830	756	1 266	162	172	313
Bes. Kant. UR Bern	—	—	—	—	25	56	548	17	124	751
	64 467	1 964	18 191	37 577	2 935	3 293	10 165	762	1 107	4 588

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1974

Amtsbezirke Districts	Voruntersuchung Instructions													Eingelangte Rechtshilfe- gesuche Commis- sions rogatoires reçues
	Aufgehoben, eingestellt gem. Art. 90 Abs. 3 oder 204 Abs. 1 StrV. oder Zuständigkeit weggefallen <i>Liquidées, suspendues selon art. 90 al. 3 ou 204 al. 1 CPP ou faute de compétence</i>			Überwiesen an Einzelrichter oder Amtsgericht <i>Renvoyées au juge unique ou au tribunal de district</i>			Überwiesen an Ge- schwornengericht oder Kriminalkammer <i>Renvoyées à la Cour d'assises ou à la Chambre criminelle</i>			Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Encore pendantes à la fin de l'exercice</i>			Davon aus früheren Jahren <i>Provenant d'années antérieures</i>	
	Fälle Cas	An- gesch. Prève- nus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	An- gesch. Prève- nus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	
Frutigen	8	11	8	23	26	41	—	—	—	8	9	41	1	24
Interlaken	115	53	157	44	51	223	—	—	—	8	9	20	—	76
Konolfingen	75	88	236	51	59	194	1	1	99	40	57	112	4	39
Oberhasli	15	15	18	38	41	52	—	—	—	11	17	92	—	23
Saanen	11	8	15	5	6	13	—	—	—	5	9	10	—	18
Niedersimmental	37	39	50	34	33	32	1	1	3	5	5	8	1	40
Obersimmental	4	4	5	6	6	17	—	—	—	2	2	3	—	25
Thun	87	115	268	115	141	672	1	1	6	42	56	176	2	111
	352	333	757	316	363	1 244	3	3	108	121	164	462	8	356
Bern	257	367	1 081	327	428	2 421	8	9	234	195	272	1 023	14	644
Seftigen	20	18	36	40	50	96	—	—	—	11	11	33	3	46
Schwarzenburg	7	18	22	3	5	10	—	—	—	9	16	23	1	10
	284	403	1 139	370	483	2 527	8	9	234	115	299	1 079	18	700
Aarwangen	17	17	19	33	46	102	—	—	—	12	13	30	—	70
Burgdorf	143	167	337	35	45	298	—	—	—	7	8	10	1	86
Fraubrunnen	18	22	35	31	36	201	—	—	—	16	22	73	—	22
Signau	12	14	13	15	17	29	—	—	—	9	11	14	2	18
Trachselwald	17	17	53	18	18	93	1	1	13	11	14	32	4	20
Wangen	32	40	88	38	44	394	—	—	—	16	19	41	4	54
	239	277	545	170	206	1 117	1	1	13	71	87	200	11	270
Aarberg	13	15	26	23	23	43	—	—	—	23	28	304	2	37
Biel	62	92	252	108	142	825	6	9	153	42	55	229	5	241
Büren	27	35	41	44	52	67	—	—	—	11	17	24	3	28
Erlach	2	2	2	2	2	3	—	—	—	9	15	100	3	42
Laupen	20	20	26	14	15	18	—	—	—	10	11	11	—	13
Nidau	39	57	140	47	56	160	—	—	—	14	20	35	1	85
	163	221	487	238	290	1 116	6	9	153	109	146	703	14	446
Courtellary	155	166	174	76	97	100	1	1	1	33	27	33	6	46
Delémont	107	75	142	79	113	141	3	15	11	117	11	139	2	29
Franches-Mon- tagnes	69	11	75	10	20	16	1	1	2	6	6	8	—	18
Laufon	28	30	61	17	20	29	—	—	—	11	13	21	—	22
Moutier	20	20	33	34	37	53	—	—	—	22	23	23	1	—
La Neuveville	45	47	43	22	30	34	—	—	—	8	11	15	3	35
Porrentruy	31	19	55	44	56	122	—	—	—	54	69	239	18	51
	455	368	583	282	373	495	5	17	14	251	160	478	30	201
Bes. Kant. UR Bern	—	2	—	15	17	127	—	—	—	26	156	852	10	—
	1 493	1 604	3 511	1 391	1 732	6 626	23	39	522	693	1 012	3 774	91	1 973

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten
im Jahre 1974 behandelte Strafsachen

Amtsbezirke Districts	Gerichtspräsident als Einzelrichter Président du tribunal comme juge unique														
	Eingelangt im Berichtsjahr Affaires reçues durant l'exercice	Hängig aus früheren Jahren Pendantes d'an- nées antérieures	Erlidigt durch Strafmandat Liquidées par mandat de répression	Erlidigt durch Eventualurteil oder gemäss Art. 83 StrV oder aufgehoben nach abgeklärter Voruntersuchung Liquidées par jugement éven- tuel ou selon art. 83 CPP ou par non-lieu après brève enquête	Erlidigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischen- entscheid Liquidées par jugement définitif ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes	Noch hängig am Ende des Be- richtsjahres Encore pendantes à la fin de l'exercice	Davon aus früheren Jahren Prove- nant d'an- nées anté- rieures	Erlidigte Verfah- ren gemäss Art. 27 EG Affaires liqui- dées selon l'art. 27 Li	Durch Appella- tion weiterge- zogen Frappées d'appel						
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas
Frutigen	464	467	37	40	380	382	34	36	29	31	58	58	4	43	1
Interlaken	1 118	1 230	45	48	875	968	28	28	222	240	38	42	1	279	18
Konolfingen	1 485	1 587	189	202	1 351	1 453	43	44	164	170	116	122	12	229	5
Oberhasli	422	453	20	22	271	291	5	5	110	116	56	63	1	46	6
Saanen	154	169	7	8	116	130	6	7	34	34	5	6	1	38	3
Niedersimmental	917	978	8	9	557	557	48	53	76	83	63	65	8	252	5
Obersimmental	310	315	10	10	279	284	13	13	22	22	6	6	—	31	3
Thun	2 169	2 341	123	125	1 678	1 821	162	173	284	299	168	173	26	426	19
	7 039	7 540	439	464	5 507	5 886	339	359	941	995	510	535	53	1 344	60
Bern	10 531	11 371	233	300	8 831	9 517	1 076	1 227	657	699	200	228	60	1 316	68
Seftigen	641	712	49	61	452	503	94	102	120	138	24	30	5	151	6
Schwarzenburg	206	218	11	11	157	161	11	11	28	34	21	23	5	15	3
	11 378	12 301	293	372	9 440	10 181	1 181	1 340	805	871	245	281	70	1 482	77
Aarwangen	1 376	1 532	85	88	1 027	1 139	154	159	125	139	155	183	7	173	10
Burgdorf	1 971	2 172	89	110	1 532	1 664	202	227	107	136	219	255	7	294	10
Fraubrunnen	1 251	1 333	63	70	1 016	1 072	69	71	178	202	51	58	4	143	10
Signau	452	505	22	25	331	366	55	58	66	27	79	22	1	126	11
Trachselwald	632	670	33	40	448	477	123	129	62	70	32	34	2	72	4
Wangen	778	834	77	101	607	653	98	108	86	95	64	79	7	166	5
	6 460	7 046	369	434	4 961	5 371	701	752	624	721	543	636	28	974	50
Aarberg	1 136	1 216	172	184	967	1 025	32	32	198	215	111	128	1	110	13
Biel	3 488	3 709	382	440	2 660	1 816	220	231	604	661	386	441	72	435	29
Büren	572	597	38	40	465	480	32	36	71	75	42	46	5	119	9
Erlach	357	371	15	17	315	325	7	7	27	29	23	27	2	79	3
Laupen	588	634	25	31	483	517	29	34	63	72	38	42	2	84	4
Nidau	1 000	1 082	63	84	791	845	93	113	132	152	47	56	1	95	5
	7 141	7 609	695	796	5 681	5 008	413	453	1 095	1 204	647	740	83	922	63
Courtellary	1 133	1 114	5	5	726	726	26	26	231	213	78	78	5	134	13
Delémont	1 144	1 195	35	45	806	830	92	97	255	284	26	29	3	134	10
Franches-Mon- tagnes	322	348	10	10	245	252	24	28	50	63	13	15	—	48	6
Laufon	561	597	40	42	421	435	41	43	100	114	39	47	1	121	9
Moutier	881	885	84	99	681	683	100	109	115	120	66	75	9	156	12
La Neuveville	335	354	24	27	291	304	8	8	41	49	19	20	—	38	3
Porrentruy	1 580	1 746	143	164	1 295	1 398	111	114	209	277	108	121	6	271	30
	5 956	6 239	341	392	4 465	4 628	402	425	1 001	1 120	349	385	24	902	83
	37 974	40 735	2 137	2 458	30 054	31 074	3 036	3 329	4 466	4 911	2 294	2 577	258	5 624	333

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1974 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke Districts	Amtsgericht Tribunal de district															
	Eingelangt im Berichtsjahr <i>Affaires reçues durant l'exercice</i>			Hängig aus früheren Jahren <i>Provenant d'an- nées antérieures</i>			Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischenent- scheid <i>Liquidées par jugement définitif ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes</i>			Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Encore pendantes à la fin de l'exercice</i>			Davon aus früheren Jahren <i>Prove- nant d'an- nées précé- dentes</i>	Erledigte Ver- fahren gemäss Art. 27 EG <i>Affaires liqui- dées selon l'art. 27 Li</i>	Durch Appella- tion weiterge- zogen <i>Frappées d'appel</i>	
	Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>	Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>	Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>	Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>	Fälle <i>Cas</i>			
Frutigen	5	6	8	1	3	49\	5	8	52	1	1	5	—	2	—	
Interlaken	18	24	120	1	1	34	14	18	107	5	7	47	—	14	2	
Konolfingen	26	27	52	3	3	5	21	21	36	8	10	21	3	12	2	
Oberhasli	12	13	34	1	1	3	12	12	36	1	2	1	—	4	2	
Saanen	2	2	6	1	1	2	3	3	8	—	—	—	—	1	—	
Niedersimmental	4	4	11	—	—	—	4	4	11	—	—	—	—	9	1	
Obersimmental	2	2	6	1	1	3	3	3	9	—	—	—	—	—	1	
Thun	42	61	487	5	9	125	30	42	357	17	28	255	—	36	3	
	111	139	724	13	19	221	92	111	616	32	48	329	3	78	11	
Bern	169	228	2 107	26	35	199	145	198	1 790	50	65	516	—	114	25	
Seftigen	7	10	47	1	1	1	6	9	44	2	2	4	1	7	1	
Schwarzenburg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	176	238	2 154	27	36	200	151	207	1 834	52	67	520	1	121	26	
Aarwangen	13	17	50	5	5	44	10	11	52	8	11	42	—	11	1	
Burgdorf	15	19	230	4	4	23	17	20	239	2	3	14	—	16	2	
Fraubrunnen	10	11	143	5	6	15	12	14	155	3	3	3	1	8	2	
Signau	2	2	3	1	1	3	2	2	5	1	1	1	—	7	1	
Trachselwald	11	11	69	3	3	15	14	14	84	—	—	—	—	3	—	
Wangen	15	19	333	2	2	17	14	17	330	3	4	20	—	3	2	
	66	79	828	20	21	117	69	78	865	17	22	80	1	48	8	
Aarberg	6	6	89	3	25	496	7	29	564	2	2	21	1	—	1	
Biel	58	79	570	22	25	104	59	76	442	21	28	232	2	44	13	
Büren	2	2	3	—	—	—	1	1	1	1	1	2	—	3	—	
Erlach	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Laupen	1	1	1	1	1	1	—	—	—	2	2	2	1	3	—	
Nidau	19	19	104	1	1	2	18	18	102	2	2	4	—	6	1	
	86	107	767	27	52	603	85	124	1 109	28	35	261	4	56	15	
Courtelay	32	23	32	7	3	7	26	22	26	6	1	6	7	2	2	
Delémont	14	20	35	1	1	1	14	20	33	1	1	3	—	6	2	
Franches-Mon- tagnes	2	2	2	2	2	5	4	4	7	—	—	—	—	2	2	
Laufon	7	9	15	1	1	2	5	6	10	3	4	7	—	2	3	
Moutier	17	18	30	9	12	32	24	27	56	1	1	1	1	8	4	
La Neuveville	8	8	10	—	—	—	8	8	10	—	—	—	—	—	4	
Porrentruy	19	27	87	4	4	6	22	29	91	1	2	2	—	13	5	
	99	107	211	24	23	53	103	116	233	12	9	19	8	33	22	
	538	670	4 684	111	151	1 194	500	636	4 657	141	181	1 209	17	336	82	

Tafel IV – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der
Betreibungs- und Konkursämter pro 1974

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Vollzogene Pfändungen <i>Saisies exécutées</i>				Verwertungen <i>Réalisations</i>				Steigerungen ³ <i>Enchères³</i>		Arreste <i>Séquestres</i>	Retentionsverzeichnisse <i>Inventaires des objets soumis au droit de rétention</i>	Eigentumsvorbehalte <i>Reserves de propriété</i>	Konkursandrohungen <i>Comminations de faillite</i>
	Zahlungsbefehle <i>Commandements de payer</i>	Zusammen ¹ <i>Ensemble¹</i>	Davon Lohnpfändungen <i>Dont saisies de salaire</i>	Gruppen <i>Séries</i>	Aufschubbewilligungen <i>Demandes de sursis</i>	Insgesamt durchgeführte Verwertungsverfahren <i>Le total des procédures de réalisation complètement terminées</i>	Davon auf Grund von Lohnpfändungen ² <i>Sur la base de saisies de salaires²</i>	Liegenschafts- steigerungen <i>Enchères immobilières</i>	Fahrnissteigerungen ⁴ <i>Enchères mobilières⁴</i>	Verlustscheine ⁵ <i>Actes de défaut de biens⁵</i>				
Aarberg	3 606	977	436	173	187	365	352	—	13	288	2	12	144	229
Aarwangen	4 333	2 031	452	373	309	594	560	1	33	446	—	14	231	216
Bern Betreibungsamt	31 822	9 442	5 332	1 773	1 268	4 496	3 943	1	552	4 212	29	415	1 234	1 233
Bern Konkursamt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 078	—	—	—	—
Biel	12 576	5 570	2 142	718	695	1 060	930	—	130	2 357	7	89	461	816
Büren a. d. A.	3 405	684	319	137	143	339	304	—	35	200	—	14	115	128
Burgdorf	4 131	1 968	689	224	382	453	397	1	45	389	4	17	206	213
Courtelary	4 161	2 232	605	365	616	817	719	1	97	494	—	18	163	293
Delémont	4 729	2 312	717	155	520	255	250	—	5	687	4	19	267	211
Erlach	900	305	24	34	32	20	17	—	3	101	2	1	18	88
Franches-Montagnes	1 533	621	251	121	179	426	419	1	6	206	—	8	70	97
Fraubrunnen	3 482	1 612	444	275	354	318	283	2	33	367	2	48	146	48
Frutigen	1 615	548	21	94	168	16	15	—	1	49	—	1	40	78
Interlaken	4 554	1 946	219	178	559	190	186	—	4	242	11	14	139	304
Konolfingen	3 657	1 710	508	179	189	304	293	—	11	331	—	15	188	91
Laufen	1 743	691	308	152	223	295	295	—	—	82	2	3	69	26
Laupen	1 369	257	161	61	38	118	116	—	2	111	1	8	52	92
Moutier	5 092	2 580	1 591	367	574	861	836	—	25	694	3	24	187	389
La Neuveville	1 198	454	79	96	196	93	90	—	3	68	—	4	37	39
Nidau	6 283	2 591	1 640	458	405	1 229	1 156	—	73	882	—	62	225	227
Niedersimmental	1 717	420	169	75	85	180	178	—	2	116	1	1	84	52
Oberhasli	917	228	33	23	158	35	35	—	—	11	4	—	44	161
Obersimmental	1 100	397	58	95	68	25	25	—	—	45	1	1	38	47
Porrentruy	5 429	2 580	313	427	260	357	355	—	2	579	6	17	255	433
Saanen	1 180	247	53	57	75	45	44	1	—	55	44	1	26	111
Schwarzenburg	604	144	28	31	42	60	52	—	8	15	—	—	28	36
Seftigen	3 446	1 049	474	204	247	419	398	—	21	274	2	23	124	117
Signau	1 654	582	56	61	174	56	53	—	3	91	—	7	78	112
Thun	9 450	2 773	1 603	634	732	1 215	1 196	—	19	1 481	9	48	342	319
Trachselwald	1 843	575	94	105	233	187	187	—	—	133	1	5	69	180
Wangen a. d. A.	2 899	593	186	163	161	189	188	—	1	246	1	9	156	124
	130 428	48 119	19 005	7 808	9 272	15 017	13 872	8	1 127	16 330	136	898	5 236	6 510

¹ Inbegriffen fruchtlose Pfändungen.² Inkasso der gepfändeten Lohnquoten, Abtretung an Zahlungsstatt oder Anweisung zur Eintreibung derselben nach Art. 131 SchKG, Steigerungen.³ Inbegriffen ergebnislos verlaufene Steigerungen.⁴ Inbegriffen Steigerungen von Rechten und Forderungen.⁵ Definitive Verlustscheine in Betreibungen und Konkursen.¹ Y compris les saisies infructueuses.² Encaissement des parts de salaire saisies, action en paiement ou cession en vue d'encaissement au sens de l'art. 131 LP, réalisations.³ Y compris les réalisations infructueuses.⁴ Y compris les réalisations de droits et créances.⁵ Actes de défaut de biens définitifs résultant de poursuites et de faillites.

Tableau IV – Récapitulation du nombre des affaires des offices des poursuites et des faillites pour l'année 1974

	Konkurse Faillites									Neueröffnete Nachlassverfahren Procédures concordataires nouvellement ouvertes		
	Begonnene Konkurse Faillites commencées	Von früher her unbeendigte Konkurse Faillites non terminées datant de plus tôt	Zusammen Ensemble	Durchgeführte Konkurse mit ordentlicher Verwaltung Faillites liquidées par l'administration ordinaire	Davon summarisch erledigte Konkurse Parmi lesquelles liquidées par voie sommaire	Erledigte Konkurse mit Liegenschaften Faillites avec immeubles définitivement liquidées	Durchgeführte Konkurse mit ausserordentlicher Verwaltung Faillites liquidées par une administration extraordinaire	Auf andere Weise erledigte Konkurse Faillites liquidées d'une autre manière	Auf Ende des Jahres noch hängig Encore pendantes à la fin de l'année	Liegenschaftsverwaltungen im Betreibungs- und Konkursverfahren ⁶ Administrations d'immeubles en procédure de poursuite et de faillite ⁶	in denen der Betreibungsbeamte Sachwalter war dans lesquelles le préposé a fonctionné comme commissaire	in denen der Betreibungsbeamte nicht Sachwalter war dans lesquelles le préposé n'a pas fonctionné comme commissaire
Aarberg	4	2	6	1	—	—	—	—	5	1	—	—
Aarwangen	7	11	18	6	4	1	—	1	11	—	—	1
Bern Betreibungsamt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—
Bern Konkursamt	65	59	124	36	29	1	—	6	82	28	—	4
Biel	23	15	38	15	11	—	—	4	19	1	—	—
Büren a. d. A.	2	2	4	1	1	—	—	—	3	2	—	1
Burgdorf	4	4	8	5	5	—	—	—	3	1	1	—
Courtelay	9	4	13	8	5	—	—	—	5	5	—	1
Delémont	1	2	3	2	1	—	—	1	—	1	—	1
Erlach	2	1	3	1	—	1	—	—	2	6	—	—
Franches-Montagnes	1	2	3	2	—	1	—	—	1	—	—	—
Fraubrunnen	2	6	8	2	1	—	—	3	3	—	—	—
Frutigen	1	2	3	2	1	1	—	—	1	1	—	1
Interlaken	2	1	3	—	—	—	—	—	3	3	—	—
Konolfingen	6	4	10	3	2	1	—	2	5	1	1	—
Laufen	3	—	3	—	—	—	—	—	3	—	—	—
Laupen	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Moutier	6	3	9	1	1	—	—	2	6	2	2	—
La Neuveville	2	—	2	1	1	—	—	—	1	—	—	—
Nidau	10	1	11	4	4	1	—	4	3	—	—	1
Niedersimmental	—	1	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—
Oberhasli	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—
Obersimmental	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Porrentruy	4	15	19	9	6	—	—	2	8	4	—	1
Saanen	1	2	3	2	2	—	—	—	1	1	—	—
Schwarzenburg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
Seftigen	7	4	11	1	1	—	—	—	10	2	—	1
Signau	1	2	3	1	1	—	—	1	1	—	—	2
Thun	15	3	18	1	1	—	—	1	16	7	—	2
Trachselwald	1	—	1	1	1	—	—	—	—	—	1	—
Wangen a. d. A.	6	2	8	3	2	1	—	—	5	1	—	—
	186	149	335	109	81	8	—	28	198	72	5	16

⁶ Zu zählen nach gesonderter Kostenrechnung.⁶ A dénombrer d'après les notes de frais spéciales.

Tafel V – Zahl der von den Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörde im Jahr 1974 behandelten Beschwerden nach Art. 17 SchKG

Tableau V – Nombre des plaintes traitées en 1974 conformément à l'article 17 LP par les présidents de tribunal comme autorité inférieure de surveillance

Amtsbezirke Districts	Zahl der Beschwerden ¹ Nombre des plaintes ¹	Gefällte Entscheide einschliesslich Abschreibungsbeschlüsse Arrêts prononcés y compris ceux rayant l'affaire du rôle	Disziplinarverfügungen Ordonnances disciplinaires	Zeitdauer der Erledigung der Beschwerden Temps employé à la liquidation des plaintes		
				Maximum Tage / Jours	Minimum Tage / Jours	Mittel / Moyenne Tage / Jours
Aarberg	2	1	—	7	7	7
Aarwangen II	—	—	—	—	—	—
Bern IV	2	2	—	52	2	27
Biel I	5	5	—	12	4	8
Büren a. d. A.	1	1	—	30	30	30
Burgdorf II	—	—	—	—	—	—
Courtelary	2	2	—	12	10	11
Delémont II	4	4	—	16	2	9
Erlach	—	—	—	—	—	—
Franches-Montagnes	1	1	—	1	1	1
Fraubrunnen	—	—	—	—	—	—
Frutigen	—	—	—	—	—	—
Interlaken I	1	1	—	33	33	33
Konolfingen II	3	2	—	24	20	22
Laufen	—	—	—	—	—	—
Laupen	2	2	—	180	180	180
Moutier II	1	1	—	1	1	1
La Neuveville	—	—	—	—	—	—
Nidau I	3	3	—	34	13	24
Niedersimmental	—	—	—	—	—	—
Oberhasli	—	—	—	—	—	—
Obersimmental	—	—	—	—	—	—
Porrentruy II	2	2	—	32	28	30
Saanen	—	—	—	—	—	—
Schwarzenburg	—	—	—	—	—	—
Seftigen	—	—	—	—	—	—
Signau	—	—	—	—	—	—
Thun I	2	2	—	11	1	6
Trachselwald	1	1	—	17	17	17
Wangen a. d. A.	—	—	—	—	—	—

¹ Für die gemäss § 23 EG zum SchKG die untere Aufsichtsbehörde erstinstanzlich kompetent ist.

¹ Pour lesquelles en application du § 23 de la loi introductive à la LP l'autorité inférieure de surveillance est compétente en première instance.